

Nations

MAGAZINE ART DE VIVRE AUTOCHTONE 2020

EXPÉRIENCES

**Voyagez... en
totale immersion
culturelle**

ART ET CULTURE

**Rencontre avec
les artistes**

Dites oui à
l'aventure nature
en Colombie-
Britannique



ASSOCIATION TOURISTIQUE
AUTOCHTONE
DU CANADA

LES MONTAGNES,
LES PRAIRIES,
LES OcéANS, ET
LES COINS ET RECOINS.

EXPLOREZ NOTRE
CANADA AUTOCHTONE





SOMMAIRE

10-26

NATURE SAUVAGE

Dans la nature sauvage	12
10 raisons de dire oui à l'aventure nature en Colombie-Britannique	14
Cap sur le Nord!	18
Rendez-vous chasse et pêche au Québec	24

28-38

ART ET CULTURE

L'art est une expression de la culture	30
Rencontre avec les artistes	36

40 - 49

CUISINE

Le parcours atypique d'un chef autochtone	42
Retour aux sources	44
Inspiration autochtone	46
Pas de panique... nous avons du pain bannique!	48

50 - 59

HÉBERGEMENT

Un petit luxe qui fait du bien	54
Hébergements rustiques	56
Hébergements en casino	58

60 - 77

EXPÉRIENCES

Découvrez Manitoulin en cinq jours incroyables	62
Voyagez... en totale immersion culturelle	66
Vivre le moment présent!	72

Bienvenue

PAR L'ÉQUIPE DE L'ATAC

Nous sommes fiers de vous présenter l'édition 2019-2020 du magazine de l'Association touristique autochtone du Canada mettant de l'avant nos expériences authentiques. Vous trouverez dans ces pages l'offre diversifiée de nos entreprises touristiques autochtones d'un bout à l'autre du Canada.

Depuis la nuit des temps, nos communautés accueillent et partagent la culture autochtone avec les visiteurs sur nos terres ancestrales, dans le respect, l'honneur et l'intégrité. Ces mêmes valeurs sont le socle durable des expériences culturelles de qualité pour aujourd'hui et pour les générations futures.

Le tourisme culturel autochtone offre aux visiteurs l'occasion de vivre une expérience unique, ici au Canada.

Nos membres ont le souci de partager leur culture de manière à soutenir durablement leur communauté, selon un encadrement qui repose sur nos valeurs.

Chaque expérience et entreprise autochtone représentée ici est authentique; approuvée par nos Aînés, les gardiens de la culture et appuyée par nos diverses nations.

Pour trouver et réserver une expérience autochtone auprès de nos opérateurs dans ce magazine, visitez indigenouscanada.travel





ASSOCIATION TOURISTIQUE
AUTOCHTONE
DU CANADA

333 Seymour Street, 8th floor, Vancouver, BC, V6B 5A6
604 351-1028
indigenoustourism.ca

**PRÉSIDENT-DIRECTEUR
GÉNÉRAL**
Keith Henry

DIRECTEUR MARKETING
Sébastien Desnoyers-Picard

ÉDITRICE DÉLÉGUÉE
Nikki Bayley

RÉVISION LINGUISTIQUE
Rajiv Juggernaut

TRADUCTION
Kavita Guttoo

ÉDITEUR
Maison 1608 par Solisco
418 687-6048
maison1608.com

**VICE-PRÉSIDENTE,
VENTES ET MARKETING,
SOLISCO**
**FONDATRICE, MAISON
1608 PAR SOLISCO**
Anne-Marie Boissonnault

DIRECTRICE ARTISTIQUE
Julie Boulanger

DESIGNERS GRAPHIQUES
Laura Doherty
Audrey Geoffroy-Plante
Gabrielle Gagnon

**DIRECTRICE DU
SERVICE CLIENT**
Jennifer Campbell

**DIRECTRICE DE
PRODUCTION**
Kathleen Forcier

**DIRECTRICE DU
DÉVELOPPEMENT
DES AFFAIRES**
Marie-Andrée Parent

**GESTIONNAIRE
DE CONTENU**
Anne-Laurence Jean

COLLABORATEURS
Nikki Bayley,
Jennifer Billock,
Amanda Castleman,
Gail Johnson,
Shel Zolkewich

CRÉDIT COUVERTURE
Audet Photo, Site Micmac
de Gespeg

IMPRIMÉ AU CANADA PAR SOLISCO

© Association touristique autochtone du Canada, 2019.
Toute reproduction, tout archivage ou toute transmission de cette
publication, en tout ou en partie, est interdit sans la permission
de l'Association touristique autochtone du Canada.

MAISON 1608
PAR SOLISCO

NOUS REMERCIONS NOS PRÉCIEUX PARTENAIRES

Canada

DESTINATION
CANADA

Manitoba
CANADA'S HEART BEATS

TIAC AITC

Tourism HR
Canada

RH
Tourisme
Canada



Parks
Canada

Parcs
Canada



Relations Couronne-Autochtones
et Affaires du Nord Canada

Crown-Indigenous Relations
and Northern Affairs Canada



Services aux
Autochtones Canada

Indigenous Services
Canada



Western Economic
Diversification Canada

Diversification de l'économie
de l'Ouest Canada



Agence de
promotion économique
du Canada atlantique

Atlantic Canada
Opportunities
Agency



**Ekosi, miigwech, tiawenhk,
thank you et merci!**

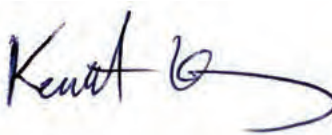
Bienvenue chers lecteurs et lectrices. Tout un monde s'offre à vous avec les authentiques expériences autochtones que nous avons rassemblées dans ce premier magazine annuel. En tant que président-directeur général de l'Association touristique autochtone du Canada, et au nom de notre conseil d'administration, c'est avec honneur et fierté que nous soutenons autant de fournisseurs, d'opérateurs, d'interprètes et de guides du tourisme autochtone d'un bout à l'autre du pays.

À l'échelle mondiale, l'intérêt pour le tourisme autochtone a augmenté de façon spectaculaire alors que de plus en plus de voyageurs découvrent avec authenticité le caractère unique et la diversité des histoires et expériences offertes par les peuples et communautés autochtones dans l'ensemble du Canada. Selon certains, nos expériences touristiques autochtones peuvent rivaliser avec les meilleures au monde. Nous partageons cette opinion car accueillir des visiteurs sur nos territoires avec des cérémonies, chants, danses, cadeaux et de la nourriture, est une tradition ancestrale plusieurs fois millénaire.

En pleine croissance, le tourisme autochtone devient également plus résiliente grâce aux nouvelles générations de peuples autochtones qui se bâtissent une carrière en partageant leur culture et en faisant découvrir leurs communautés aux visiteurs. Lorsque vous choisissez une expérience autochtone lors de votre visite au Canada, vous investissez dans notre avenir.

Nous publions ce magazine dans le cadre de notre stratégie nationale *Destination Indigenous* (Destination Autochtone). Les articles vous donneront un aperçu des expériences inspirantes, marquantes et transformatrices qu'il est possible de vivre avec et parmi nos communautés autochtones. Suivez nos aventures avec #DestinationIndigenous.

Bonne lecture! Et, au plaisir de vous accueillir parmi nous.



Keith Henry
Président-directeur général
Association touristique autochtone du Canada

NATURE SAUVAGE

Les vastes régions sauvages du Canada vous invitent à la découverte... Des aventures, petites ou grandes, vous attendent que ce soit l'exploration de la nature sauvage en Colombie-Britannique ou la chasse et pêche au Québec si ce n'est l'observation des spectaculaires aurores boréales au bord d'un lac gelé. La beauté des paysages ne vous laissera pas de glace. Explorez tout ce que ce vaste pays a à offrir et ce avec vos hôtes et guides autochtones.



Dans la nature sauvage

Méditons ce fait extraordinaire : 80 % de la masse continentale du Canada, le 2^{ème} plus grand pays au monde avec une vaste étendue de 9 984 670 km² (3 855 100 milles carrés), est inhabitée.

PAR AMANDA CASTLEMAN

Explorez la nature à l'état pur en compagnie de guides autochtones dont la connaissance du pays remonte à d'innombrables générations...

DÉCOUVREZ TROIS LIEUX MAGIQUES.

Commencez par les **parcs du Nunavik**. Ces terres sont occupées depuis 4 500 ans par des peuples autochtones qui se sont adaptés pour prospérer dans l'Arctique. Aujourd'hui, les Inuit accueillent les visiteurs dans ce paysage certes rugueux mais ô combien spectaculaire.

Les férus d'aventure pourront escalader le mont d'Iberville — le plus haut sommet de l'est du Canada — dans le **parc national Kuururjuaq**. À proximité se trouve Ulittaniujalik, une nouvelle zone massive protégée qui offre, depuis peu, des excursions guidées en canot sur la rivière George. Cette zone est un paradis pour les loups, les ours noirs et les lagopèdes des saules.

Vous vous sentez l'âme aventureuse? Adonnez-vous au ski cerf-volant dans le **parc national des Pingualuit** ou faites une randonnée jusqu'au cratère d'origine météoritique. Créé suite à un impact 8 500 fois plus puissant que la bombe d'Hiroshima, le cratère de 400 mètres de profondeur forme un lac circulaire aux eaux exceptionnellement limpides. Les amoureux du kayak de mer, quant à eux, pourront observer des bélugas dans le **parc national Tursujuq**, où des plateaux érodés de façon dramatique dominent la côte de la baie d'Hudson, ressemblant presque aux canyons et aux mesas de l'Ouest américain.

Au nord de la péninsule, le **parc national des Monts Torngat**, qui abrite certaines des plus anciennes formations rocheuses au monde, est un lieu de puissance pour les Inuit. Les ours polaires parcourent encore cette région sauvage





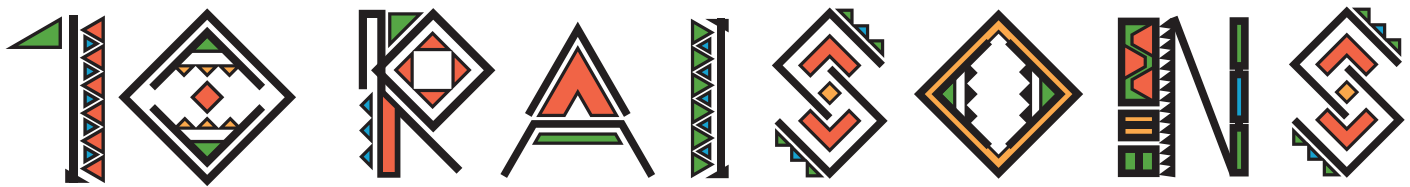
subarctique à la pointe nord de Terre-Neuve-et-Labrador, et ils ne sont pas les seuls car il y a aussi des caribous, des loups et des faucons. Des icebergs majestueux, des pics dentelés et des fjords aux teintes indigo alimentés par les eaux de fonte glaciaire occupent le devant de la scène, mais n'oubliez pas de regarder de plus près! La toundra regorge de fougères, de mousse et de plantes à fleurs pendant les mois les plus chauds.

Repos au camp de base et à la station de recherche avant la randonnée pour observer la vie sauvage et les sorties en bateau Zodiac. Les randonneurs, les routards et les alpinistes y viennent également pendant la brève saison estivale de six semaines. *Conseil*: les itinéraires des parcs n'étant marqués que par des inuksuit (cairns), il serait donc prudent de faire appel à un guide local et à un garde pour vous protéger contre les ours!

L'aventure se poursuit en Ontario au **parc Point Gerdine** qui s'étend sur plus de 18 000 acres le long du lac Huron. Les membres de la communauté continuent de s'approvisionner en poisson, gibier, baies et riz sauvage dans des camps de chasse. Mais les invités ne doivent laisser aucune trace lorsqu'ils empruntent les routes traditionnelles des Anishinaabek qui sillonnent les forêts de pins ou lors du canot-camping sur les rivières et lacs intérieurs.

Ouvert en 2015, ce parc en constante évolution est la seule réserve des Premières Nations non cédée officiellement reconnue au Canada: le territoire de **Wiikwemkoong**. Explorez son histoire lors d'une visite guidée ou hors route le long de l'escarpement du Niagara, tout en apprenant sur la médecine naturelle dans l'une des régions les plus diversifiées en Amérique du Nord en matière de plantes. Les habitants organisent également des excursions en lien avec les rituels traditionnels du tabac, en canot au coucher du soleil.





de dire oui à l'aventure nature en Colombie-Britannique

Les grizzlis, les baleines, les aigles à tête blanche, le saumon qui abonde dans les eaux claires, l'élusif ours esprit ; la Colombie-Britannique regorge de vie sauvage. Joignez-vous à dix entreprises d'aventure autochtones pour explorer les montagnes, les forêts et les voies navigables de leurs territoires traditionnels. Une occasion de rêve pour observer une faune extraordinaire au sein de son habitat naturel.

PAR NIKKI BAYLEY



Takaya Tours

La navigation se fait en douceur sur les eaux paisibles et cristallines du bras de mer Indian Arm à North Vancouver sur le territoire traditionnel de la Première Nation Tsleil-Waututh. Embarquez dans l'un des canots océaniques de 25 mètres, joliment décorés de Takaya Tours, construits à l'image de ceux utilisés par la nation Tsleil-Waututh pendant des siècles. À une courte distance en voiture du centre-ville de Vancouver, découvrez la riche vie marine de ces eaux protégées : des phoques communs élancés, des otaries Steller, de mignons garrots à œil d'or et harles. Pendant que vous pagayez, votre guide partagera les légendes, les chansons et les histoires des nations Salish du littoral.

takayatours.com





Knight Inlet Lodge

Votre destination: un pavillon flottant en pleine nature, entouré de pics enneigés, à 80 km au nord de Campbell River, à Glendale Cove, qui abrite l'une des plus grandes concentrations de grizzlis en Colombie-Britannique. Passez 2 à 6 nuits sur le territoire traditionnel de la Première Nation Da'naxda'xw/Awaetlala pour voir les aigles à tête blanche et d'autres oiseaux marins, à apprendre les secrets de la forêt, à suivre les traces des animaux pour réaliser des moulages et, bien sûr, à observer des grizzlis dans leur habitat naturel depuis une distance sécuritaire et respectueuse, à partir d'un bateau ou d'une plateforme d'observation spécialement conçue.

grizzlytours.com



Moccasin Trails

Pagayez dans un canot aux côtés d'un gardien du savoir local sur les eaux des rivières South Thompson et Adams en suivant les voies traditionnelles que les Secwepemc (nation Shuswap) utilisent depuis des générations. Écoutez des histoires sur les montagnes et les péripéties qui ont marqué l'histoire de cette nation. En septembre, observez la beauté du cycle de la vie alors que les saumons rouges du Pacifique retournent à leur lieu de naissance pour frayer avant de s'offrir en festin aux aigles qui survolent le ciel.

moccasintrails.com



Haida Style

Les frères jumeaux identiques, SK'aal Ts'iid (Flicker Bird – James Douglas Cowpar) et Kung X angajii (Moonshadow – William Shawn Cowpar) accueillent des visiteurs du monde entier dans leur arrière-pays, Haida Gwaii. Nés dans le clan de l'Aigle de Ts'aahl, ils vous invitent sur leur territoire à la découverte des trésors de Haida Gwaii. Aventure et culture vous attendent: visites guidées des mâts totémiques, des sources thermales, et de l'emplacement d'un ancien village classé au patrimoine mondial de l'UNESCO. Profitez d'un festin traditionnel de saumon local en écoutant des histoires, des chants et des contes. Taquinez le flétan, le saumon chinook et le coho. Votre visite contribue à un avenir durable pour Haida Gwaii grâce à la conservation et l'écotourisme.

haidastyle.com



Sidney Whale Watching

Entreprise familiale en opération depuis plus de 20 ans sur la magnifique péninsule de Saanich, Sidney Whale Watching propose des excursions d'observation de la faune sauvage à bord d'un bateau personnalisé de 30 pieds. Perspective locale garantie! Situées en plein cœur des aires d'alimentation des orques résidentes et abritant des colonies de phoques et de lions de mer, les eaux de Sidney sont protégées par les îles Gulf environnantes, ce qui augure d'excellentes conditions pour naviguer en douceur tout en profitant d'une vue imprenable sur l'archipel.

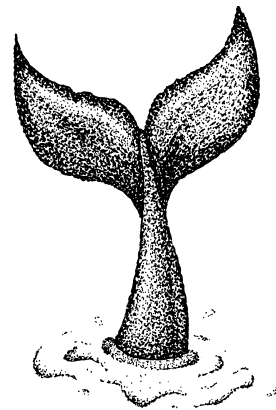
sidneywhalewatching.com



Homalco Wildlife Tours

À partir de plateformes d'observation, vous serez témoin du moment où les grizzlis de Bute Inlet se régalent de saumon et de leurs œufs avant l'hibernation. De Campbell River, partez en bateau en passant par la mer des Salish pour voir des orques, des baleines à bosse, des dauphins et des aigles à tête blanche en compagnie d'un guide de la Première Nation de Homalco, les gardiens des ours.

homalcotours.com



Spirit Bear Lodge

Des rencontres inédites avec une faune incroyable vous attendent sur le territoire traditionnel de la Première Nation Kitasoo/Xai'xais, au cœur de la forêt pluviale de Great Bear. Profitez d'un forfait d'écotourisme de quatre à sept jours pour aller à la rencontre des grizzlis, des loups marins et le légendaire ours esprit blanc. Observez des orques, des otaries et des dauphins à flancs blancs jouer dans les eaux brumeuses. Écoutez les histoires des habitants de Klemtu et faites l'expérience d'une culture ancienne mais encore bien vivante.

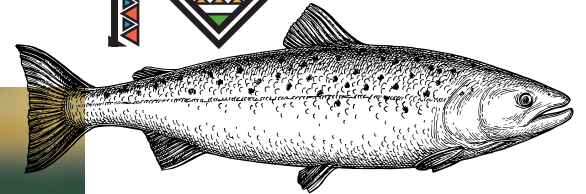
spiritbear.com



Sea Wolf Adventures

Observez des grizzlis pêcher le saumon dans la forêt pluviale de Great Bear et des orques batifoler dans les eaux cristallines au nord de l'île de Vancouver. Bienvenue dans le territoire traditionnel de la Première Nation de Kwakwaka'wakw! Sea Wolf Adventures vous permet d'explorer l'incroyable faune de cette région et de comprendre son histoire fascinante et sa culture encore bien vivante grâce à un guide venant de l'une des 19 différentes tribus de la nation Kwakwaka'wakw. Le temps d'une journée, plongez au cœur d'une nature intacte et découvrez ses merveilles.

seawolfadventures.ca



Xwisten Experience Tours

Joignez-vous aux guides de la nation St'at'imc pour une incursion fascinante au cœur de leur riche culture et histoire. Découvrez l'importance du saumon pour la Première Nation Xwisten de Bridge River. Visitez les zones de pêche historiques et goûtez au saumon séché à l'air de façon traditionnelle — une technique de conservation encore utilisée de nos jours. Rendez-vous au site archéologique d'un village de 80 s7istken (maisons semi-souterraines), les demeures d'hiver traditionnelles des St'at'imc. Entrez-y et imaginez ce qu'était leur mode de vie il y a des milliers d'années. Terminez votre visite par un festin de barbecue de saumon avec du pain bannique et un dessert traditionnel fouetté aux baies (sxúsum).



Talaysay Tours

Au cœur même d'une ville de verre moderne et étincelante, on peut trouver les racines d'une ancienne forêt. Joignez-vous à Talaysay Tours et à leurs guides autochtones pour écouter les légendes et les histoires d'antan et de nos jours. Découvrez un mode de vie aussi vieux que le monde. Au cours d'une matinée ou d'une journée, partez en éco-aventure en mode autochtone. Découvrez les nombreuses utilisations traditionnelles des plantes du parc Stanley par les Skwxw7mesh Uxwumixw (Première Nation des Salish du littoral) : médicinales, artistiques, culinaires et technologiques. Au rythme des pagaies, sur les eaux calmes de la mer des Salish, observez les aigles qui volent majestueusement dans le ciel et les phoques curieux qui sortent la tête de l'eau.

talaysay.com

xwistentours.ca

Cap sur le Nord!

PAR AMANDA CASTLEMAN

Ours polaires et aurores boréales. Des minuscules saules arctiques nichés dans la toundra au sein d'une mosaïque de mousse et de fleurs aux couleurs vives. Le Nord séduit par sa beauté et par sa diversité — à l'image du Canada. Découvrez la splendeur de la nature sauvage grâce à l'expertise de ces sept pourvoires.



L'ÉCOTOURISME
EXTRÊME : DANS LES
EAUX AU LARGE DE
L'ÎLE ELLESMERE
(HAUT-ARCTIQUE
CANADIEN).

Polar Outfitting, basé au Nunavut, mène des expéditions sur le territoire. M. Alexander Flaherty — propriétaire inuit de la pourvoirie — a grandi dans le Grise Fjord où il a appris les techniques traditionnelles de chasse et de survie. Il partage maintenant ce savoir lors d'excursions comme des sorties de pêche sur la Baie of Two Rivers. Mettez vos compétences à l'épreuve en affrontant l'omble chevalier, qui, livre pour livre, est aussi combatif que n'importe quelle espèce de saumon ou de truite. Visitez des sites archéologiques en compagnie des guides locaux qui vous conteront les histoires des anciens Thuléens et des Inuit modernes qui habitent la région. Faites une excursion d'une journée en bateau au départ d'Iqaluit pour observer la faune, notamment les phoques, les morses, les baleines et même les ours polaires.

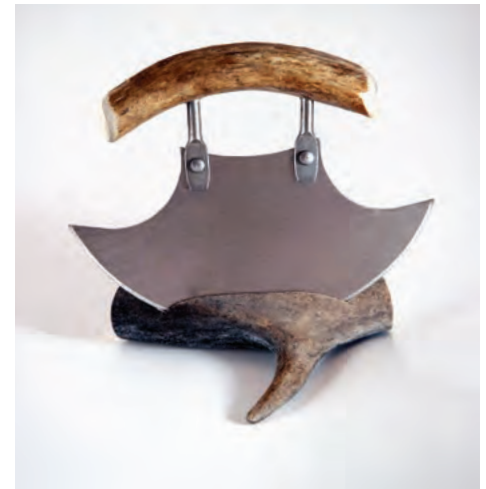
Les Inuit des Territoires du Nord-Ouest vous accueillent également dans l'Arctique. **Tundra North Tours** a vu le jour grâce à M. Kylik Kisoun Taylor, qui a grandi dans le sud de l'Ontario mais a retrouvé ses racines au Beaufort-Delta. Aujourd'hui, épaulé par son équipe, il mène des excursions allant d'une escapade de deux heures dans les alentours d'Inuvik — comprenant une dégustation des aliments nordiques comme le pain bannique et l'orignal — à une véritable aventure de trois jours sur la route de glace. En route vers l'océan Arctique, les visiteurs peuvent dormir dans des igloos, souvent sous la lumière scintillante des aurores boréales. Plus d'adrénaline? Prolongez votre séjour et faites une excursion en motoneige pour guider un troupeau de milliers de rennes! Tundra North Tours offre également des vols touristiques et des visites dans un camp de chasse traditionnelle à la baleine.

Peu de voyageurs ont eu la chance de mettre les pieds sur l'île de Baffin, au Nunavut. Vous y découvrirez la communauté inuite du village d'Arctic Bay et l'entreprise inuite **Arctic Bay Adventures** spécialisée dans des expéditions de cinq à neuf jours au cœur du paysage exaltant de l'une des dix communautés les plus septentrionales au monde. Découvrez la vie nomade des Inuit et comment construire un igloo. Venez rencontrer les Aînés et faites connaissance avec les locaux autour de plats traditionnels. Explorez la nature sauvage extraordinaire de l'île de Baffin : narvals, ours polaires, icebergs. Soyez aux premières loges du spectacle envoûtant des aurores boréales. Goûtez au plaisir des randonnées et des excursions sous le soleil de minuit en été. Rencontrez une communauté chaleureuse et accueillante qui se réunit pour jeux et danses lors des 24 heures d'obscurité de l'hiver arctique.



DÉCOUVREZ
LES TERRITOIRES
DU NORD-OUEST
AVEC TUNDRA
NORTH TOURS.





L'ULU, LE FAMEUX COUTEAU À MULTIPLES USAGES, A ÉTÉ INVENTÉ IL Y A DES SIÈCLES PAR LES AUTOCHTONES DANS LE NORD DE L'ALASKA.

Yellowknife est une référence pour les amateurs d'aventure dans le Nord canadien. **Touch the Arctic Tours**, l'une des plus grandes agences de voyage de la région, offre de tout, allant d'un tournoi de golf du soleil de minuit au solstice d'été à un safari photo de huit jours. Prenez en photos les caribous dans un décor de toundra aux teintes automnales. Ou, explorez deux des attractions emblématiques du territoire lors d'un seul trajet : le Mackenzie, le deuxième fleuve le plus long du continent et le parc national de Nahanni. Ce site du patrimoine mondial abrite une cascade presque deux fois plus haute que les chutes du Niagara. Soyez à l'affût des animaux de la forêt boréale, tels que les loups, les grizzlis et les chèvres de montagne dans ce magnifique parc qui se distingue par ses profonds canyons et ses grottes calcaires.

Les habitants du Nord dirigent également **Bucket List Tours** à destination de Nahanni, où les voyageurs passent d'autocars de luxe à des hydravions Twin Otter. Le pilote se fait conteur des légendes associées aux lieux qui portent souvent des noms inspirés tels que la vallée Deadmen, les formations Headless et Funeral et le lac Death. Au sol les mouflons de Dall gambadent au milieu des prairies alpines, des crêtes escarpées et des sommets de granite dans le territoire des Premières Nations Dehcho. L'itinéraire vous permet également de visiter Wood Buffalo, le plus grand parc national du pays et la plus vaste réserve de ciel étoilé au monde. Les peuples autochtones habitent cette région de la taille de la Suisse depuis plus de 8 000 ans et certains de leurs descendants y pratiquent encore la chasse, la pêche et le piégeage. Le parc, surtout connu pour son immense troupeau de 5 000 bisons en liberté, compte également des plaines salées, le plus grand barrage de castor au monde et la dernière aire de nidification naturelle de la grue blanche, espèce menacée de disparition.

Soutenez les entreprises créées par des femmes en effectuant votre réservation auprès de **Top of the World Travel**, un autre pilier de Yellowknife. Mmes Cindy Romanow et Susan Mercredi ont démarré cette agence en 1991 et en sont copropriétaires, en partenariat avec la Kitikmeot Corporation du Nunavut. Proposant des vacances de Rio à Rome, cette entreprise du Nord excelle naturellement dans les voyages dans l'Arctique — offrant même des services de location et livraison des vêtements d'hiver à votre hôtel!

Soucieuse de montrer aux visiteurs l'arrière-pays — les spectaculaires Territoires du Nord-Ouest — l'entreprise travaille directement avec de petites communautés comme

Ulukhaktok, d'où proviennent les meilleurs matériaux pour fabriquer un *ulu*, couteau traditionnel inuit. S'y trouve également le parcours de golf le plus septentrional au monde avec neuf trous.

Aucun voyage en printemps ou en été dans le Nord ne serait complet sans le fabuleux spectacle de lumières des aurores boréales dans l'Arctique canadien. Ce phénomène se produit lorsque des particules solaires entrent en collision avec les couches supérieures de l'atmosphère terrestre. Le résultat peut ressembler à des rayons, des nuages ou à un rideau de tissu plié qui souffle dans le vent, souvent dans des riches accents d'émeraude, de mauve et de jaune.

North Star Adventures est une entreprise appartenant à des Autochtones qui met l'accent sur le spectacle envoûtant des aurores boréales. Les locaux s'enorgueillissent de 50 000 ans d'expérience pour ce genre de tournées! « Ayant vécu, joué et travaillé là-bas, nous connaissons bien Yellowknife et le Nord », déclarent les guides. « Et, on vous prendra en photo pour immortaliser l'instant lors de toutes nos excursions! ». L'entreprise propose des excursions économiques pour pêcher, chasser, faire de la motoneige et du camping en tipi et observer les buffles. Les tournées des aurores boréales — la spécialité de l'entreprise — vont de mi-août à mi-avril. Séjournez deux nuits et vous avez 50 % de chance de voir les aurores boréales. Quatre nuits augmentent cette probabilité à 95 %.

Comme son nom l'indique, **Aurora Village** est également spécialisé dans la chasse aux lumières. L'entreprise appartient à M. Don et à Mme Gladys Morin, tous les deux des Autochtones, anciennement de Fort Resolution, le plus ancien établissement de traite de fourrure dans les Territoires qui abrite principalement des peuples dénés et métis.

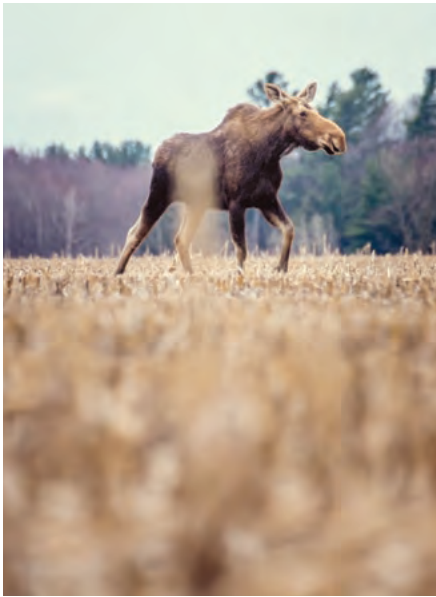
Des guides polyglottes peuvent accueillir les visiteurs en anglais, français, japonais, coréen, mandarin et cantonais! Et, cette propriété affirme être le seul endroit au monde offrant des sièges chauffés faits sur commande spéciale qui pivotent à 360 degrés — un design inspiré des traîneaux traditionnels pour le confort des visiteurs. De novembre à avril, Aurora Village se transforme également en un pays de merveilles hivernales offrant les sensations fortes d'une glissade de neige et l'exaltation de conduire une équipe de chiens de traîneau à travers un paysage de glace.

Rendez-vous chasse et pêche au Québec

PAR SHEL ZOLKEWICH



Plongez dans une véritable aventure au cœur de la nature sauvage du Québec. Que vous souhaitiez attraper un omble de fontaine à la mouche ou traquer l'orignal, ces pourvoyeurs professionnels vous permettront de vivre un séjour inoubliable au milieu des magnifiques paysages du Canada.



Séjournes dans l'un des huit chalets extrêmement confortables du **Domaine du Lac des Cœurs** et partez à l'aventure. Les adeptes de la pêche à la mouche prendront plaisir à découvrir les ruisseaux paisibles, les bassins regorgeant de poissons au pied des chutes et les eaux profondes et calmes du Lac des Cœurs. Avec 15 lacs supplémentaires à explorer, tout pêcheur peut tenter sa chance avec l'omble de fontaine, que ce soit en embarcation, du quai ou à gué. Les chasseurs d'originaux, quant à eux, peuvent profiter du territoire exclusif du domaine lors des excursions d'une semaine. Les animaux de compagnie sont toujours les bienvenus.

Rendez-vous au bord de l'eau tous les matins au **Domaine sportif du Lac Loup** grâce au quai privé de chacun des 9 chalets modernes de la pourvoirie. Démarrez votre journée en vous adonnant à une partie de pêche à l'omble de fontaine. Ensuite, chaussez vos souliers de randonnée pour explorer les profondeurs de la forêt entourant le domaine. En soirée, assistez au coucher du soleil depuis un rabaska — un canot traditionnel algonquin en écorce de bouleau. Les chasseurs de gros gibier ont le choix entre des excursions à l'orignal et des chasses guidées à l'ours noir.

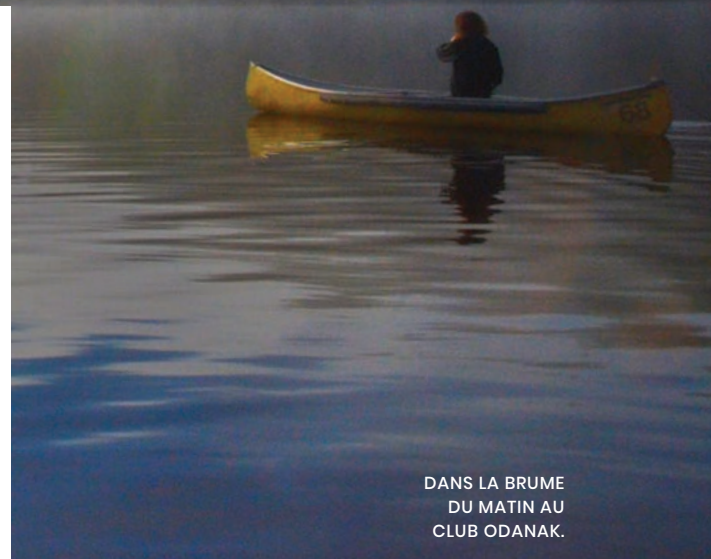
Doté d'un charme décontracté, le **Domaine du Lac Bernier** compte deux chalets intimes équipés d'un poêle à bois et offrant tout le confort de la maison. Les mordus de pêche se réjouiront d'explorer les coins et recoins du lac principal long de trois kilomètres et des cinq autres lacs à proximité, tous riches en omble de

fontaine indigène. Agrémentez votre séjour en participant à d'autres activités : canot, kayak, pédalo, baignade le long du littoral pittoresque. À l'automne, profitez des parties de chasse à l'orignal d'une semaine.

Les montagnes vous appellent ! Alliez pêche à la truite et randonnées exaltantes lors de votre prochaine escapade. Votre destination : la **Pourvoirie du Club Claire**. Comptant 25 lacs naturels et plus de 80 kilomètres carrés de terrain vallonné, cette pourvoirie offre le meilleur des deux mondes. Sept chalets modernes sont nichés le long du lac Cormier, où aucun moteur à essence n'est autorisé, garantissant un séjour à la fois calme et confortable. À l'automne, les chasseurs d'originaux ont le choix entre deux semaines dans le territoire exclusif de la pourvoirie.

La Pourvoirie des **Lacs à Jimmy** fera le bonheur des observateurs de la faune ! La pêche est bonne et les logements sont douillet et confortables. Ceux qui souhaitent voir l'ours noir dans son habitat naturel seront comblés. Un guide escorte les invités dans un refuge sûr où ils peuvent observer le comportement de cet animal impressionnant. Quant à la pêche, il n'y a pas moins de 15 lacs poissonneux en ombles de fontaine sauvages. La pourvoirie est également dotée d'un triplex avec trois chambres individuelles pour les grands groupes. La chasse à l'orignal a lieu pendant 2 semaines à l'automne.

En pleine nature, **Club Odanak** vous offre tous les services d'un domaine. Les 16 lacs et étangs vous offriront une pêche à l'omble de fontaine incomparable. Les visiteurs peuvent choisir l'une des 48 chambres réparties dans trois pavillons. Le restaurant propose des plats traditionnels québécois et d'inspiration française dans une salle à manger avec vue sur le lac. Les activités qui sont pratiquées au Club Odanak sont nombreuses : cueillette de baies, mycologie, observation des oiseaux, randonnées, canot et photographie. La chasse à la gélinotte, à l'orignal et même à l'ours noir est proposée à l'automne.



DANS LA BRUME
DU MATIN AU
CLUB ODANAK.

**LANCEZ-VOUS À
L'EAU AU QUÉBEC :
TAQUINEZ LE
POISSON DEPUIS
LE QUAI OU DANS
LES RUISSEAUX, LES
ÉTANGS ET LES LACS.**

Indigenous Tourism B.C.

Immersion totale dans des traditions bien vivantes ! Comptant 203 communautés et plus de 30 langues autochtones, les six régions de la Colombie-Britannique offrent un éventail d'expériences autochtones authentiques. Échangez avec les habitants et découvrez les langues ancestrales qui perdurent depuis des millénaires.

indigenoussc.com

Wikwemikong Tourism

Lorsque vous visitez l'île Manitoulin, n'oubliez surtout pas de réserver l'une des expériences autochtones authentiques et enrichissantes de Wikwemikong Tourism. Faites un tour au centre d'information touristique pour découvrir les magnifiques œuvres d'artisanat faites à la main par les artistes autochtones locaux. Amateurs de randonnées, de canotage et de camping dans l'arrière-pays, ne manquez pas le parc Point Grondine à Killarney avec ses 18 000 acres à explorer.

wiikwemikoong.ca



Moose Cree Tourism

Tout au long de l'année, nous accueillons des visiteurs sur le territoire traditionnel de la Première Nation Moose Cree, sur l'île Moose Factory, aux abords de la baie James, en Ontario. Rendez-nous visite pour profiter des activités culturelles, découvrir nos histoires, notre art et notre artisanat. Explorez notre magnifique territoire et ses étendues d'eau. Partez à l'aventure en canot ou à pied en compagnie de nos sympathiques guides locaux.

moosecree.com

Eeyou Istchee Baie-James

Découvrez les plus beaux coins de l'est de la baie James ! Plongez dans la culture crie et apprenez-en davantage sur nos traditions sous les lumières dansantes des aurores boréales. Faites une croisière écotouristique pour admirer la beauté des îles côtières en compagnie d'un équipage certifié de capitaines cris. Assistez, à bord d'une motoneige, à la migration annuelle spectaculaire des caribous.

voyageseibj.com
decrochezcommejamais.com



ART ET CULTURE

Explorez un peu plus loin ! Découvrez les diverses cultures autochtones au Canada. Écoutez des chansons et des histoires autour d'un feu. Créez de l'art unique et apprenez les techniques du Peuple des Porcs-épics. Plongez votre pagaie dans la rivière, découvrez une tradition aussi ancienne que ciel et mer.

D'un océan à l'autre, le Canada regorge de trésors culturels exceptionnels. En voici quelques-uns des meilleurs !



Le centre du patrimoine Teslin Tlingit

Où: Teslin, Yukon (sud-est)

À ne pas manquer: Nos démonstrations culturelles

Serrez la main d'un maître sculpteur et regardez-le réaliser une formidable sculpture à partir d'un bloc de bois. Rencontrez les talentueux tisserands qui transforment de l'écorce de bouleau en de magnifiques œuvres. Apprenez-en plus sur le tissage Chilkoote. Assistez à une démonstration de fabrication de mocassins et de sellerie. Découvrez l'art traditionnel de confectionner des boîtes en bois cintré. Explorez notre culture culinaire et apprenez-en davantage sur le fumage de saumon et les techniques traditionnelles de conservation des aliments. Goûtez à notre pain bannique fraîchement préparé. Plongez vos pieds dans le lac immaculé Teslin. Détendez-vous en plein air dans ce cadre spectaculaire. Repartez avec un précieux souvenir de notre boutique bien garnie.



Le Haida Heritage Centre à Kay Llnagaay

Où: Skidegate, Haida Gwaii, C.-B.

À ne pas manquer: Visite pour voir les mâts monumentaux, juin – août (tous les jours)

Le Haida Heritage Centre célèbre la riche culture du peuple haida. Par le biais de la langue, de l'art et des contes, nous partageons notre lien avec la terre et la mer – ce lien qui nous façonne, nous nourrit et nous soutient. Les mâts monumentaux haidas sont l'un des symboles autochtones les plus reconnaissables au monde. Joignez-vous à nous pour une visite de quelques-uns des nombreux mâts à Kay Llnagaay. Décryptez les types de mâts et leurs rôles, les emblèmes et les récits qu'ils portent depuis la nuit des temps.

haidaheritagecentre.com

Métis Crossing Découvrez notre culture fascinante!

Où: Smoky Lake, Alberta (nord-est)

À ne pas manquer: Pagayez dans le passé

Joignez-vous à nous pour une expérience immersive autochtone de quatre heures sur deux sites historiques. Faites une excursion en canot voyageur le long de la rivière Saskatchewan Nord – une route traditionnelle pour la traite des fourrures. Les Métis, l'un des trois peuples autochtones au Canada, constituent une nation fière. Cette expérience vous fera découvrir notre mode de vie, notre artisanat, nos techniques de survie et notre sens de l'entrepreneuriat transmis à travers des générations. Essayez le tissage aux doigts. Pagayez sur les eaux de la rivière. Restez à l'affût des castors canadiens vivant sur les rives. Sirotez une tasse de thé. Ce voyage est un mélange parfait de culture, de grands espaces et d'histoire métisse.

metis Crossing.org

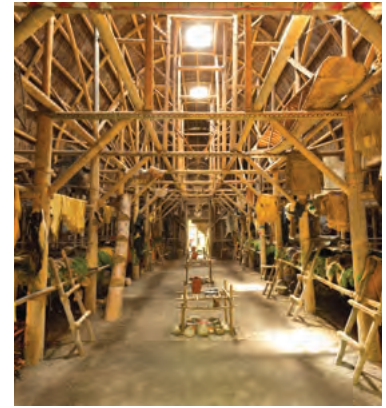


Le site traditionnel huron Onhoïa Chetek8e

Où: Wendake, Québec

À ne pas manquer: L'histoire des Hurons-Wendat d'hier à aujourd'hui

Kwe! Découvrez la culture encore bien vivante et l'histoire bien documentée du peuple huron-wendat. Faites une visite guidée en compagnie d'un ambassadeur culturel. Prenez place dans un canot pour écouter contes et légendes. Assistez à un spectacle de danse traditionnelle. Participez à un atelier d'artisanat. Savourez notre délicieuse cuisine autochtone à base de viandes de gibier et de poisson au restaurant NEK8ARRE qui peut accueillir jusqu'à 180 personnes. N'oubliez pas de faire un tour à la boutique Le Huron qui dispose d'œuvres d'art et d'artisanat autochtones uniques provenant de tout l'Amérique du Nord. Ouvert toute l'année, on est à seulement 20 minutes de route au nord du centre-ville de Québec.



Maison longue nationale de Wendake

Où: Wendake, Québec

À ne pas manquer: Mythes et légendes

Dans la longue maison nationale Ekionkiestha des Hurons-Wendat, venez vous joindre à nous et installez-vous autour du feu pour écouter les mythes et légendes de la Première Nation Huron-Wendat tous les soirs à 18 h en anglais et à 21 h en français. Sirotez une tasse de thé du Labrador apaisant tout en écoutant nos chants et histoires.

tourismewendake.ca



Le centre culturel Squamish Lil'wat

Où: Whistler, C.-B.

À ne pas manquer: Notre visite guidée intitulée « Ce que nous chérissons »

Participez à la visite phare qui a lieu à toutes les heures au centre culturel Squamish Lil'wat. Des ambassadeurs culturels chevronnés des nations Squamish et Lil'wat partageront avec vous leurs propres histoires et leur culture. La visite inclut une chanson de bienvenue, un film de quinze minutes, une exposition et une activité artisanale optionnelle. Ceux qui veulent y venir mais n'ont pas le temps de faire une visite peuvent profiter de l'espace d'accès gratuit qui inclut la plus grande boutique de souvenirs des Premières Nations de Whistler et le seul café d'inspiration autochtone de Whistler, Thunderbird Café. Vous y découvrirez des articles et une cuisine authentiques et uniques aux nations Squamish, Lil'wat et à d'autres peuples autochtones au Canada.

slcc.ca



Le Musée du patrimoine sneewips

Où: Westbank, C.-B.

À ne pas manquer: Les visites guidées

Nous proposons des visites guidées pour des groupes (maximum de 30 personnes). Lors d'une visite, vous apprendrez davantage sur l'histoire préeuropéenne et récente et les événements marquants pour la Première Nation de Westbank. Nous présentons un espace muséal vivant et éduquons nos visiteurs dans une perspective qui crée une conscience culturelle de la nation Syilx dans un lieu ouvert où toutes les questions sont les bienvenues!

sneewips.com



Le parc historique de Blackfoot Crossing

Où : nation Siksika, Alberta

À ne pas manquer : L'histoire, les traditions et les membres de la nation Siksika (Pieds-Noirs)

Plongez dans le passé à Blackfoot Crossing, lieu de la signature du Traité No.7 et site d'importance historique et archéologique nationale et internationale. Ouvert en 2007, le parc historique de Blackfoot Crossing permet aux visiteurs de vivre des expériences culturelles authentiques de Siksika. Le peuple Siksika vous invite à entreprendre un voyage spirituel à travers des expositions et visites informatives ! Savourez une cuisine saisonnière et assistez aux spectacles éblouissants. Visitez le fier patrimoine de la nation Siksika !

blackfootcrossing.ca



Lennox Island Mi'kmaq Cultural Centre

Où : Première Nation de Lennox Island, Î.-P.-É.

À ne pas manquer : nos trois expériences authentiques

Apprenez-en sur la récolte de piquants de porc-épic et d'écorce de bouleau et la raison pour laquelle notre peuple était autrefois connu comme « le peuple des porcs-épics » tout en confectionnant une magnifique œuvre avec les piquants. Vous voulez entendre les battements de cœur de la Terre Mère ? L'expérience « Battement d'un tambour » est pour vous ! Découvrez tout sur les fournitures utilisées alors que vous fabriquez votre propre tambour à main micmac de 10 pouces. Vivez également l'expérience unique « Pain bannique et palourdes dans le sable » ! La préparation de notre pain traditionnel — la bannique — comme dans le bon vieux temps n'aura plus aucun secret pour vous.

lennoxisland.com



Destination Carcross

Où : Carcross, Yukon

À ne pas manquer : L'opportunité de découvrir la culture et l'histoire authentiques du Yukon !

Magasinez des souvenirs locaux uniques à Carcross Commons. Faites des randonnées à pied ou à vélo sur la montagne Montana. Rendez-vous au centre d'apprentissage de la Première Nation de Carcross/Tagish pour en apprendre plus sur leur culture à travers des visites guidées et des expositions fascinantes. Laissez-vous émerveiller par les paysages exceptionnels et les bijoux naturels : montagnes, lacs, désert, plages, poissons, plantes, oiseaux et animaux. Venez-vous joindre à nous à mi-chemin entre Skagway et Whitehorse – Carcross est le « carrefour » où toutes les cultures peuvent se rassembler. Nous vous souhaitons la bienvenue sur le territoire traditionnel de la Première Nation Carcross/Tagish. Venez faire partie de notre histoire !

destinationcarcross.ca



La Fondation culturelle ojibwée

Où : Première Nation M'Chigeeng, Ontario (centre)

À ne pas manquer : Les studios Enaamijige Yaang (« Notre vision »)

Les studios Enaamijige Yaang offrent aux artistes maison la possibilité de faire découvrir leurs domaines d'art et de conception. En plus de mettre en valeur leurs talents et créations, les artistes offrent des ateliers ponctuels et planifiés à l'intention des groupes et des particuliers souhaitant en apprendre plus sur le travail sur cuir et avec les piquants de porc-épic, le perlage, entre autres. Chaque artiste pratique un savoir-faire ancestral, perpétuant ainsi la culture et les traditions du peuple anishinaabe de Mnidoo Mnising (île Manitoulin).

Le centre d'interprétation micmac de Gespeg

Où : Gaspé, Québec

À ne pas manquer : L'artisan en vous s'exprime !

Participez à l'une de nos activités créatives telles que confectionner des capteurs de rêves, des bijoux en piquants de porc-épic ou tisser des paniers en cèdre. Plongez dans la culture micmaque de Gespeg. Apprenez-en davantage sur la vie de nos ancêtres lors d'une visite guidée au cours de laquelle vous remonterez dans le temps jusqu'en 1675 pour comprendre comment ils ont vécu au rythme des quatre saisons.

micmacgespeg.ca



Le centre culturel Kwanlin Dün

Où : Whitehorse, Yukon

À ne pas manquer : Une visite culturelle en compagnie d'un guide local

Rendez-vous au centre culturel Kwanlin Dün pour découvrir la culture et les traditions de la Première Nation Kwanlin Dün. Explorez nos expositions, participez à de magnifiques festivals, rencontrez nos talentueux artistes en résidence et visitez notre centre inspirant en compagnie d'un guide de la nation Kwanlin Dün.

kdcc.ca



Musée des Abénakis

Où : Odanak, Québec

À ne pas manquer : Visitez Kwigw8mna

Découvrez Kwigw8mna qui signifie « notre maison » en abénaki. Il s'agit d'un nouveau bâtiment construit à l'image d'une maison abénakise traditionnelle du 19^{ème} siècle. C'était une période de grands changements pour notre nation où malgré la pression coloniale, nos connaissances, traditions et valeurs ont perduré. Plongez au cœur de l'univers des Abénakis dans ce lieu unique.

museedesabenakis.ca



E

Art Expression Culture

L'art a toujours fait partie de l'expression et de la préservation de la culture dans les communautés autochtones. L'art traditionnel autochtone revêt plusieurs habits : broderie de poils d'orignal, manteaux en peau de caribou peinte, mocassins en peau de cerf, décorations en piquants de porc-épic sur de l'écorce de bouleau, lanières à fardeau en chanvre tressé, ouvrages perlés et peintures colorées. Les artistes autochtones contemporains s'appuient sur l'histoire et le patrimoine de leurs ancêtres mais ajoutent également une couche sociale et politique à leurs œuvres.

PAR NIKKI BAYLEY

C

Aurora Heat, Fort Smith, Territoires du Nord-Ouest

Partagez les traditions du mode de vie de piégeage du Nord avec les articles chauffants en fourrure d'Aurora Heat : ils sont durables, réutilisables et exceptionnellement douillets et chauds. Découvrez une solution autochtone traditionnelle pour rester au chaud tout l'hiver : des chauffe-mains, chauffe-pieds et chauffe-corps tout naturels fabriqués à la main par des artisans de grand talent des Territoires du Nord-Ouest. Fondé par Mme Brenda Dragon, dans la petite communauté de Fort Smith, Aurora Heat vous offre la possibilité de vivre une tradition nordique qui remonte à la nuit des temps. « La fourrure fait partie de l'histoire de notre famille », explique Mme Dragon. « Vous êtes invités à en faire une partie de la vôtre. »

Rencontre avec l'artiste

Des chauffe-mains, chauffe-pieds et chauffe-corps 100 % naturels par Mme Brenda Dragon

« Lorsque nous choisissons la nature pour répondre à nos besoins fondamentaux, nous nous rapprochons d'une vie équilibrée et durable. Les produits d'Aurora Heat sont un moyen simple et naturel de rester au chaud qui fonctionne exceptionnellement bien », déclare Mme Brenda Dragon. « En tant qu'Autochtone, je suis totalement dévouée à la nature et au respect de l'environnement. J'aime créer et partager des produits naturels et durables, surtout ceux-ci qui remplacent les produits jetables. Dans notre atelier, à la fin de la journée, il n'y a pas de déchets dans la poubelle; nous utilisons tous les morceaux de peau. » Aurora Heat contribue à soutenir l'économie locale en employant principalement de jeunes adultes de la communauté. Les produits chauffants d'Aurora Heat^{MC} sont disponibles au détail et en ligne sur

AURORA HEAT



auroraheat.ca



Awatin Aboriginal Art, Campbell River, Colombie-Britannique

Prisée par les collectionneurs mondiaux d'art autochtone authentique de la côte du Nord-Ouest, la galerie Awatin est spécialisée dans les bijoux autochtones fabriqués par des artistes locaux. Elle présente également un large éventail de peintures, de sculptures, de masques et bien plus encore. La galerie familiale appartient à et est gérée par le couple Darlene Smith et Mowisaht de la Première Nation Ehattesaht.

« Nous avons notre propre orfèvre sur place qui peut créer des pièces personnalisées sur commande et recycler de l'or », explique Mme Smith.

Rencontre avec l'artiste

Thunderbird Tiara par Mowisaht

Mowisaht (M. Ernie Smith) est né en 1966 de feu M. Francis Smith de la Nation Ehattesaht (Nuu-chah-nulth) et de Mme Virginia Smith de la Nation We Wai Kai (Kwakwaka'wakw). M. Ernie Smith a reçu un nom traditionnel des deux côtés de la famille : il porte les noms Mowisaht ainsi que Gwa-gwa-da-kan. Son premier mentor Dorie Brochie (la cousine de sa mère) lui a appris la sculpture. Par la suite, feu Russell Kwakseestahla lui a appris à sculpter et à fabriquer des couteaux. En 2015, il a suivi un cours de conception de bijoux en métal au North Island College et s'est mérité une place sur la liste du doyen. En 2017, il y est retourné en tant que chargé de cours pour le programme. Aujourd'hui, M. Smith est un artiste-joaillier à temps plein qui conçoit des pièces uniques notamment des bagues, des bracelets, des pendentifs et des boucles d'oreilles associant souvent argent, or et pierres dans des cadres inhabituels. Toutes ses conceptions sont gravées avec de l'art autochtone original.

awatinart.com



I-Hos Gallery, Courtenay, Colombie-Britannique

Le cèdre. L'argent. L'or. La culture de la Première Nation K'ómoks s'exprime à travers son art. La galerie I-Hos, détenue à 100 % par la Nation, est une belle vitrine des œuvres d'art et d'artisanat traditionnelles et contemporaines de la côte du Nord-Ouest. Située à côté de la grande maison de cérémonie sur le territoire de la Première Nation K'ómoks sur l'île de Vancouver où ont lieu bon nombre de ses spectacles de danse et d'autres activités culturelles, la galerie permet aux visiteurs de découvrir la culture — traditionnelle et contemporaine — des artistes autochtones de la côte du Nord-Ouest. « Les gens recherchent de plus en plus un lien », explique Mme Ramona Johnson, qui gère la galerie I-Hos depuis son ouverture en 1995. « Ils veulent des œuvres d'art qui ont un sens pour eux. »

Rencontre avec l'artiste

Bracelet par M. Chris Cook III

M. Chris Cook III, portant le nom traditionnel 'Ogwila'gamey, est du tribu Namgis, de la Première Nation Kwakwaka'wakw. Né à Alert Bay, en Colombie-Britannique, il est passionné de dessin depuis sa jeunesse. Il a suivi un cours d'orfèvrerie pour débutants au Camosun College et, depuis 1999, il applique son expérience dans le travail du métal à la fabrication de bijoux traditionnels de la côte du Nord-Ouest. Les plus grandes influences et philosophies artistiques de Chris proviennent de l'artiste Francis Dick, du chef héréditaire Adam Dick et du maître orfèvre bulgare Valentin Yotkov. M. Chris Cook III a eu la chance d'étudier la ciselure et le repoussage dans diverses régions du monde.

ihosgallery.com



Moonstone Creation, Calgary, Alberta

Moonstone Creation est une galerie d'art autochtone authentique dont la majorité des œuvres sont créées sur place. Ouverte le 8 juin 2009 par l'artiste crie Yvonne Jobin et sa fille Amy Willier, Moonstone Creation avait démarré avec seulement une poignée d'artistes. Depuis, la galerie a fait du chemin et représente maintenant plus de 50 artistes autochtones principalement de l'Ouest canadien. La galerie met en valeur l'art traditionnel dans les écoles et les entreprises locales et offre divers ateliers sur place que ce soit sur du perlage ou l'art à base d'écaillés de poisson. « Notre ambition est d'inspirer d'autres artistes, d'enseigner aux gens l'importance de nos formes d'art traditionnelles et de continuer à créer de l'art authentique nous-mêmes », explique Mme Amy Willier, co-propriétaire de la galerie. « Nous nous intéressons beaucoup à l'appréciation et non à l'appropriation de l'art autochtone ».

Rencontre avec l'artiste

Pochette Strike-a-Lite par Mme Yvonne Jobin, artiste traditionnelle, conceptrice et spiritualiste

Mme Yvonne Jobin possède une grande connaissance de la culture et de la spiritualité autochtones traditionnelles, qui se transpose dans ses créations artistiques. Que ses œuvres soient d'usage traditionnel, destinées à des collectionneurs, musées ou grandes productions cinématographiques, son art reflète le respect pour la nature, la terre et du besoin de l'humanité de vivre en équilibre avec la Création.

moonstonecreation.ca



Si tu aimes
l'art et la
culture...

Six Nations Tourism

Juste au-delà de la grande région du Golden Horseshoe dans le sud de l'Ontario, découvrez les *Six Nations of the Grand River*, la Première Nation la plus peuplée au Canada. Explorez notre territoire et notre culture bien en vie. Apprenez des techniques traditionnelles comme le tir à l'arc et le maniement de la pagaie. Magasinez pour des œuvres d'art et d'artisanat uniques. Vraiment un endroit à visiter! #SeeSixNations

sixnationstourism.ca

Nunatsiavut Tourism

De nombreuses expériences vous attendent au Nunatsiavut, terre d'aventure et de découverte culturelle. Chaque voyageur y trouvera son compte! Apprenez-en davantage sur le peuple inuit que ce soit en écoutant des histoires lors d'une visite dans nos communautés, en contemplant le paysage le long d'une de nos promenades ou en explorant les Torngats. Nunatsiavut, notre beau pays, vous comblera.

tourismnunatsiavut.com

Yukon First Nations Culture and Tourism

Lors de votre visite au Yukon, découvrez la culture et l'histoire des Premières Nations locales. Nos huit centres d'interprétation et de culture soigneusement conçus vous proposent des expositions fascinantes, des démonstrations culturelles enrichissantes et des programmes d'interprétation chargés d'histoire. Profitez également de l'occasion pour faire connaissance avec les locaux.

yfnc.ca



NOTRE HISTOIRE
NOTRE HÉRITAGE
NOTRE HONNEUR

EXPLOREZ
NOTRE CANADA
AUTOCHTONE

A top-down photograph of two heads of garlic on a dark grey, textured surface. The garlic heads are positioned in the lower half of the frame. One head is upright, showing its stem, while the other is lying on its side. Scattered around the garlic are numerous small, irregular crystals of salt, some white and some pink. In the bottom right corner, there are some green leaves, possibly sage, and a small portion of a yellow object, likely a lemon. The lighting is soft, highlighting the texture of the garlic and the salt crystals.

CUISINE

La nourriture a le pouvoir de nous unir. Lorsque nous nous asseyons ensemble pour partager un repas, nous discutons, nous nous écoutons et nous tissons des liens. Rencontrez quatre chefs qui puisent dans leurs racines autochtones pour parfaire leurs créations culinaires (la cuisine précoloniale, les chefs quatre-aliments, le pain bannique et une façon simple de préparer un carpaccio classique de bison).





Le parcours atypique d'un chef autochtone

En tant que chef principal de Fogo Island Inn, M. Murray McDonald a reçu de nombreux prix pour sa cuisine de la « nouvelle Terre-Neuve » mettant en vedette des ingrédients provenant de la terre et de la mer glacée. Ses talents culinaires lui ont valu une place sur la liste des 10 meilleurs nouveaux restaurants d'Air Canada enRoute et sur la prestigieuse liste des 50 meilleurs restaurants au monde (série découverte) de Diners Club International. Cependant, en déménageant chez The Bear, the Fish, the Root and the Berry au Spirit Ridge Resort à Osoyoos, le chef McDonald fait plus que troquer les icebergs pour le désert. Il découvre ses racines autochtones.

PAR NIKKI BAYLEY

« Il y a une partie de ma famille qui manquait et dont je ne connaissais même pas l'existence », explique le chef McDonald. « J'étais adolescent quand ma mère m'a dit que nous partagions nos racines avec le peuple autochtone du Labrador. Vivant à Terre-Neuve et étant une femme d'ascendance autochtone mixte, ma grand-mère ne pouvait pas en parler et elle l'a donc caché. Ma mère a commencé à chercher ses racines après le décès de ma grand-mère, et elle a été capable de remonter son arbre généalogique jusqu'à mon arrière-arrière-grand-mère qui était innue. Il semble qu'elle fut enlevée à son peuple par des missionnaires chrétiens et confiée, pour être élevée, à une 'bonne famille chrétienne' et ses racines autochtones furent ainsi arrachées. C'est l'histoire que j'aurais dû connaître et grandir avec. »

C'est suite à une rencontre fortuite avec un chef culinaire autochtone qu'il s'est lancé sur le chemin vers l'Okanagan. « Je cuisinais beaucoup sur le feu et je cueillais des ingrédients sur l'île Fogo et le chef culinaire m'a alors dit 'Chef, vous cuisinez des plats autochtones.' Et, il avait raison. Je croyais que je revenais à la cuisine terre-neuvienne mais c'était plus profond que ça. » Cette rencontre a débouché sur plusieurs collaborations et projets mettant en avant la cuisine autochtone. Éventuellement, le chef McDonald a senti qu'il était temps d'aller ailleurs et de se consacrer réellement à la cuisine autochtone. L'occasion qui se présentait chez Spirit Ridge semblait tout indiquée.

« Quand j'ai vu ce poste, je me suis dit oui. C'est sur le territoire de la bande Osoyoos et j'aurai la chance de faire la cuisine autochtone. Nous discutons des noms et l'une des propositions était *The Bear, the Fish, the Root and the Berry*. J'ai dit si vous choisissez ce nom, j'embarque! C'est le nom le plus cool qui soit. Il s'agit de l'histoire des chefs quatre-aliments et cela se reflète dans notre menu. Je suis ravi que les enfants dans les écoles ici apprennent tout sur les chefs quatre-aliments. Mes enfants récoltent des baies, remettent le saumon à l'eau et cueillent la léwisie à racine amère! » Selon le chef McDonald, la culture et la cuisine autochtones vont de pair. « C'est une question de survie », dit-il. « C'est la raison pour laquelle les cultures autochtones ont un respect aussi profond pour la terre. Si vous ne vous en occupez pas, vous ne survivrez pas. Et, le même respect est accordé aux Aînés car ils nous apprennent à survivre et c'est ce que nous transmettons aux futures générations à notre tour. »

En repensant à son retour aux sources, le chef McDonald est ému par l'accueil qu'il a reçu : « J'ai cherché à rencontrer de nouvelles personnes et approfondir mes connaissances. Les gens veulent tous m'apprendre des choses et me raconter des histoires. Que des personnes qui ont connu tant de difficultés soient si accueillantes — cela démontre simplement le genre de cœur et d'âme qui les habitent. »

RETOUR AUX SOURCES

Joseph Shawana, chef au Kū-Kūm Kitchen

PAR NIKKI BAYLEY



Élevé par sa famille de la nation Odawa sur la réserve non cédée de Wikwemikong sur l'île Manitoulin, M. Joseph Shawana, chef de formation classique, est l'homme derrière Kū-Kūm Kitchen. À l'origine, c'était un petit restaurant de 20 places à Davisville, dans la ville de Toronto, servant des plats déjà primés à base d'ingrédients autochtones concoctés avec des techniques classiques françaises. Le nouveau Kū-Kūm Kitchen est cinq fois plus grand et est basé sur un nouveau principe : seuls les aliments précoloniaux, préeuropéens sont servis — donc pas de bœuf, de porc, de poulet, de gluten ou de produits laitiers.

« Nous allons mettre l'emphase sur l'Île de la Tortue dans son ensemble », explique M. Shawana. « C'est donc tout l'Amérique du Nord jusqu'à Panama. Par le passé, il y avait une route commerciale qui allait jusqu'aux Incas. Ils ont exactement les mêmes histoires que nous sur les Trois Sœurs notamment l'haricot, la courge et le maïs. »

La narration est le fil qui relie M. Shawana aux traditions du passé. « Mettre en valeur notre cuisine est quelque chose de très important pour les Autochtones. Nous devons trouver les plats qui se mangeaient et apprendre comment les préparer. Comme nous avons une tradition orale, rien ne s'écrivait. Mais grâce à l'aide des Aînés et les récolteurs de Forbes Wild Foods qui travaillent en partenariat avec les communautés autochtones afin de récolter de manière durable les ingrédients autochtones, je voyage dans le passé pour apprendre comment les choses étaient faites et traitées. »

Cela comprend la fabrication de farine à partir d'ingrédients tels que les bleuets ou la courge qui sont séchés puis broyés en une poudre fine pour faire le pain et les craquelins. Le chef Shawana utilise également des épaississants naturels comme la racine d'ours, le panais sauvage ou le topinambour qu'il ajoute à ses soupes et ses ragoûts délicieux.

« Je n'aime pas définir et restreindre la 'cuisine autochtone' », dit-il. « Il s'agit plus d'utiliser ce qui est local et régional. Ici, en Ontario, nous avons quatre saisons bien distinctes et nos ingrédients traditionnels sont davantage chassés et fourragés : le cerf, l'oie, le lapin, l'origan, les champignons, les baies et les racines. »

Le menu du nouveau Kū-Kūm Kitchen varie évidemment selon les saisons. Les plats phares de cette cuisine préeuropéenne incarnant les saveurs de toute l'Île de la Tortue sont les tamales de côte de bison effilochée cuits à petit feu et le juteux rôti de lapin. « J'aime faire braiser longtemps et lentement mes viandes », dit M. Shawana. « La chair devient plus tendre ainsi. Les coupes difficiles comme les cuisses ont plus de saveur et sont parfaites à faire cuire lentement avec l'os. »

« Mettre en valeur notre cuisine est quelque chose de très important pour les Autochtones. Nous devons trouver les plats qui se mangeaient et apprendre comment les préparer. »
— Joseph Shawana





Bill Alexander
Chef de cuisine au
restaurant Little Chief,
au Grey Eagle Resort
& Casino.

PAR NIKKI BAYLEY

« J'ai plus une philosophie qu'un style culinaire; il s'agit de la relation que nous entretenons avec le terroir et la terre et d'être en phase avec Mère Nature. Les animaux sont plus que de la nourriture. Pour ma nation, ce sont des animaux totems qui ont plusieurs degrés de signification. Le mode de vie autochtone nous enseigne de respecter les animaux: les manger n'est pas un droit mais un privilège.

Le bison est spécial et sacré pour nous. Traditionnellement, nous en utilisons chaque partie pour notre survie afin de démontrer que son sacrifice ne fut pas en vain. Ses os servaient à fabriquer des outils pour la chasse, sa peau à confectionner des vêtements — rien ne se perdait. Si vous en mangez, les bienfaits sur la santé sont incroyables — la viande de bison contient près de sept fois plus de protéines et 85% moins de gras que le bœuf haché! Voici l'une de mes recettes préférées de bison qui est facile à réaliser à la maison et que tout le monde va adorer. »



Inspiration autochtone...

Carpaccio de bison fumé

Ingrédients

Carpaccio et la marinade sèche

1 contre-filet de bison
(nettoyé et paré)
100 g de sucre brun
100 g de sel
2 c. à soupe de poivre noir
1 c. à soupe de genièvre frais
25 ml de fumée liquide

Aïoli aux échalotes grillées

5 jaunes d'œufs
150 ml de moutarde de Dijon
30 ml de jus de citron
100 ml de vinaigre blanc
700 ml d'huile végétale
8 échalotes grillées
Sel et poivre au goût

Garniture

1,5 oz de fromage Grana Padano
(coupé en longue lamelles avec
un éplucheur)
Amélanches
Zeste de citron (râpé par-dessus)
Poivre noir frais
Paprika fumé
Sel et poivre au goût

Préparation

Carpaccio

Combiner le sucre, le sel, le poivre, le genièvre jusqu'à ce que le mélange soit homogène. Ajouter ensuite la fumée liquide et mélanger en une pâte fine.

Étendre uniformément la pâte sur le contre-filet de bison et laisser reposer 12 heures dans le réfrigérateur.

Retirer du réfrigérateur, laver rapidement pour enlever la marinade sèche. Puis, sécher en tamponnant.

Saisir légèrement chaque côté du contre-filet de bison à feu vif pendant 30 secondes. (La cuisson est meilleure dans une poêle en fonte.)

Placer le contre-filet saisi au congélateur pendant 1 heure (cela aidera à le raffermir pour la découpe).

Retirer du congélateur 10 minutes avant de servir. À l'aide d'un couteau aiguisé, trancher le carpaccio à l'épaisseur désirée et placer sur un plat de service en une seule couche (les tranches décongèleront très rapidement après la découpe).

Aïoli aux échalotes grillées

Faire revenir les échalotes dans une sauteuse jusqu'à ce qu'elles soient grillées.

Réduire en purée les échalotes et les jaunes d'œufs.

Préparer de l'aïoli classique en ajoutant lentement de l'huile végétale dans la purée d'échalotes et de jaunes d'œufs.

Ajouter ensuite du vinaigre blanc pour diluer la purée épaisse.

Assaisonner avec du sel, du poivre et du jus de citron.

Dressage final et garniture

Après avoir tranché et placé le carpaccio sur un plat de service, saupoudrer de paprika fumé, de poivre noir frais et de zeste de citron râpé.

Puis, garnir d'amélanches. Déposer des noisettes de l'aïoli aux échalotes grillées uniformément sur le carpaccio. Terminer avec les lamelles du fromage Grana Padano. Servir avec des chips de taro, des crostinis ou des craquelins. Mon préféré: les croustilles de bannique!

PAS DE PANIQUE... NOUS AVONS DU PAIN BANNIQUE !

PAR NIKKI BAYLEY

Le pain frit est un mets unificateur dans toutes les cultures. Qu'il s'agisse de la sopapilla mexicaine, du pain de soude irlandais, ou du pain frit ou pain bannique omniprésent en Amérique du Nord, partout où il y a du pain frit, on en raffole ! « Ça goûte bon et quand c'est tout chaud sorti de la poêle, ça nous fait du bien. C'est l'une des choses extraordinaires qui rassemble les gens ! », affirme M^{me} Sharon Bond, copropriétaire de Kekuli Café, qui a fait le saut dans le commerce du pain bannique en 2004 en commençant par en vendre à partir de la fenêtre d'un casse-croûte. Quinze ans plus tard, Kekuli est devenu une franchise. En plus de Merritt, le café achalandé compte une deuxième adresse — avec une terrasse lumineuse — à Westbank, en Okanagan. Autre projet en cours de route : un camion-restaurant « Le Bannock Mobile ! ».

« Lorsque nous avons ouvert notre café en 2009, je ne savais pas si nous réussirons », a déclaré M^{me} Bond. « Quand je recherchais 'Nourriture autochtone + restaurants' sur Google, je ne trouvais rien. Je me demandais 'qui viendrait pour du pain bannique?' mais quand nous avons ouvert nos portes, il y avait des files d'attente pendant des semaines ! ». Des années plus tard, les foules avides du goût du pain bannique fraîchement préparé

y viennent encore. Au Kekuli Café, habitués et nouveaux initiés y trouvent leur bonheur !

M^{me} Bond et son équipe ont l'habitude d'expliquer aux non-initiés ce qu'est un pain bannique : « Je leur dis que c'est un type de pain ; on l'étire, on le fait frire, mais c'est bien mieux qu'un beigne ! Le pain bannique était un pain de survie pour de nombreux peuples autochtones et ils avaient besoin de le rendre bon au goût. Un des Aînés de ma nation Nooaitch m'a dit qu'ils ajoutaient traditionnellement des ingrédients qui poussent en abondance sur notre territoire, notamment la léwisie à racine amère ou des tiges de tournesol pour épaissir le pain bannique ou des amélanches pour un goût sucré. »

Découvrez aussi ces amélanches dans des vinaigrettes et de délicieux thés glacés fruités proposés dans le menu ainsi que d'autres ingrédients traditionnels, notamment du saumon fumé sauvage, du gibier et bien sûr du sirop sucré sur du pain bannique glacé à l'érable si bon que vous abandonnez les beignes des grandes chaînes ! Le café provient de la Spirit Bear Company, une entreprise appartenant à des Autochtones. Sirotez également les vins des voisins, Indigenous World Winery et Nk'Mip d'Osoyoos.



Sharon Bond,
co-propriétaire
du Kekuli Café



BURGER BANNIQUE ET
THÉ GLACÉ SASKATOON

Alors, quelle est la prochaine étape pour le restaurant-minute de pain bannique de M^{me} Bond ? « Je veux des Kekulis partout au Canada ! », affirme-t-elle avec un grand sourire. « Nous sommes si polyvalents, le pain bannique plaît à tous et chaque communauté a sa propre recette. Ici, en Colombie-Britannique, notre plat le plus populaire est le pain bannique déjeuner au saumon sauvage. Imaginez les mets traditionnels avec du bison en Alberta et l'original en Terre-Neuve ! ». Si vous avez envie de goûter aux délices moelleux, chauds, fraîchement préparés de M^{me} Bond, laissez-vous séduire par la devise de l'entreprise « Pas de panique... nous avons du pain bannique ! » qui, espérons-le, resonnera partout au Canada !





PHOTO : AMIS DU MUSHUAU NIPI - FRANÇOIS LÉGER SAVARD

Dormez en toute quiétude dans un tipi sous les étoiles scintillantes, loin des lumières de la ville... Offrez-vous le luxe d'un hôtel-spa proposant une cuisine primée... Lancez les dés et profitez d'une soirée glamour au casino. Prenez ensuite l'ascenseur pour regagner le confort de votre suite.

Les hébergements autochtones se présentent sous toutes les formes allant des chalets rustiques aux hôtels-boutiques ultra-modernes. Une chose demeure toutefois constante : un accueil chaleureux et authentique.

HÉBERGEMENT



*I
M
W
L
S
S
O
P
M*

ET LÀ, AU DODO.

PAR GAIL JOHNSON

Un petit luxe qui fait du bien



Quaaout Lodge & Spa at Talking Rock Golf Course

Séjournes dans le centre de villégiature de 70 chambres se trouvant à mi-chemin entre Vancouver et Calgary. Situé sur le territoire des Secwepemc, l'établissement offre une vue imprenable sur le lac Little Shuswap. **Découvrez** le spectaculaire parcours de golf conçu par des professionnels, qui s'étend de la forêt au lac et qui comprend un terrain de pratique de 16 acres, et profitez de l'excellent restaurant sur place.

Natakam Condos-Hôtel Sur Mer

Séjournes dans l'un des 32 condos entièrement équipés surplombant le fleuve Saint-Laurent dans le territoire traditionnel de la communauté innue d'Essipit, la « rivière aux coquillages ». **Découvrez** les chalets à proximité : les chalets de l'Anse-À-Jos, de l'Anse-À-Yves et les chalets Shipek, tous des sites de choix pour l'observation des baleines.



The Westin Calgary Airport

Séjournes à l'hôtel de cinq étages offrant une vue sur la ville et le parc Nose Hill. L'établissement appartient au PHI Hotel Group et à Siksika Resource Development, le groupe d'affaires de la nation siksika, membre de la Confédération des Pieds-Noirs. **Découvrez** les photographies saisissantes, illustrant la culture des Pieds-Noirs, exposées dans tout l'hôtel — une collection réalisée par le journaliste multimédia siksika Bert Crowfoot.

Lodge on the Point

Séjournes dans une cabane privée en pin nouveau sur le lac Manitou, qui fait partie de la route de canotage anishinaabe vieille de 6 000 ans. Situé à environ 420 kilomètres au nord de Toronto, dans la chaîne de montagnes Temagami, le lieu de villégiature, bien qu'il soit hors réseau, est alimenté en électricité par énergie solaire et offre un accès Internet WiFi. **Découvrez** les excursions de pêche guidées pour le touladi, le brochet et l'achigan ou les sorties à bord du bateau ponton Grand Entertainer pour vaguer sur l'eau cristalline d'une manière plus luxueuse.

Faites-vous dorloter au spa... Jouez au golf... Savourez des mets primés...



Skwachàys Lodge, Hotel and Gallery

Séjournez à l'hôtel-boutique dans le centre-ville de Vancouver. C'est une entreprise sociale de la Vancouver Native Housing Society pour les voyageurs socialement responsables. Skwachays Lodge octroie une subvention mensuelle dans le cadre de son programme de résidence destiné aux artistes autochtones. Les 18 suites du pavillon incluent des installations créées par des artistes locaux des Premières Nations en collaboration avec les plus grands designers hôteliers. **Découvrez** la hutte de sudation sur le toit et la salle de purification spirituelle.

Metepenagiag Lodge

Séjournez dans le pavillon en bois de cèdre (également connu sous le nom de Red Bank Lodge) perché au-dessus du confluent des rivières Little Southwest et Northwest Miramichi. Le nom traditionnel de cet hébergement est dérivé de l'expression micmaque signifiant « des hautes rives de notre rivière ». **Découvrez** les sentiers de randonnée menant au parc historique de Metepenagiag, qui préserve le site du plus ancien village préhistorique du Nouveau-Brunswick.

St Eugene Golf Resort and Casino

Séjournez à l'hôtel de style colonial espagnol de 125 chambres, établi sur le site de l'ancien pensionnat indien St. Eugene Mission, sur le territoire traditionnel de la nation Ktunaxa, dans la région de Kootenay, en Colombie-Britannique. Il s'agit du seul projet au Canada impliquant la transformation d'un symbole d'un passé douloureux et difficile en une destination internationale alliant immersion dans l'histoire autochtone et détente. **Découvrez** le parcours de golf par 72, qui offre une vue sur la rivière St. Mary, le mont Fisher et le sillon des Rocheuses.



Hotel-Musée Premières Nations

Séjournez à l'hôtel-boutique quatre étoiles situé au bord de la rivière Akiawenrahk (Saint-Charles) à Wendake, le territoire autonome de la nation huronne-wendat à 15 minutes du centre-ville de Québec. **Découvrez** le musée Huron-Wendat sur place et la maison longue nationale Ekionkiestha, où vous pouvez en apprendre plus sur l'histoire, la culture et les légendes des Hurons-Wendat et même y séjourner.

Hôtel Boutique Atelier Atikuss

Séjournez dans le pittoresque hôtel de neuf chambres à Sept-Îles, au Québec, sur le territoire traditionnel des Innu Takuaihan Uashat Mak Mani-Utenam qui occupent une grande partie de la péninsule Québec-Labrador depuis 7 000 ans. **Découvrez** sa galerie d'art autochtone où sont exposées les œuvres d'artisans innus. À noter en particulier les bottes de l'espoir d'Atikuss que les femmes autochtones confectionnent en utilisant des méthodes ancestrales de tannage, de perlage et de tissage dans le plus grand respect de leur tradition.

Hébergements rustiques

Appalachian Chalets & RV

Séjournes dans l'un des chalets individuels aux couleurs vives ou, dans les sites de VR à service complet avec accès à des douches et à une laverie, dans ce centre de villégiature plein air de Corner Brook, dans l'ouest de Terre-Neuve. **Découvrez** des kilomètres de sentiers de VTT, de motoneige, de randonnées, de ski de fond et de raquette. Certains sentiers offrent une vue sur l'océan, et d'autres longent une voie ferrée abandonnée.

Réveillez-vous aux sons de la nature... Sortez du tipi pour explorer les sentiers... Appréciez le rythme de la vie au cœur d'une nature sauvage...



APPALACHIAN
CHALET & RV



BLACK RIVER
WILDERNESS PARK

Black River Wilderness Park

Séjournes dans votre roulotte ou dans une tente, une cabane, une yourte ou un tipi au terrain de camping appartenant à et géré par la Première Nation des Chippewas de Rama. La rivière Black serpente à travers la propriété de 180 acres située à 90 minutes au nord de Toronto.

Découvrez les expériences culturelles autochtones comme les promenades à la découverte des plantes médicinales et la construction de tipis.

The Bears Inn

Séjournes à l'hôtel de 13 chambres situé à Ohsweken, en Ontario, à quelques minutes de marche des Six Nations de la rivière Grand, la Première Nation la plus peuplée au Canada. **Découvrez** le Woodland Cultural Centre établi en 1972 comme site éducatif et patrimonial à but non lucratif après la fermeture du pensionnat Mohawk Institute.



Kluskap Ridge RV & Campground

Séjournez dans un tipi ou dans une cabane, montez votre tente ou installez votre roulotte sur ce site de l'île du Cap-Breton se trouvant directement sur la piste Cabot. Le centre de villégiature tire son nom d'un mythe micmac. **Découvrez** les soirées de peinture, les démonstrations de poterie ainsi que les activités d'artisanat en bois et pierre pour les enfants.



Pirates Haven RV Park & Chalets

Séjournez dans le lieu de villégiature d'aventure, centré sur le VTT, situé sur le sentier Transcanadien à Robinsons, à Terre-Neuve. Profitez des vues sur la montagne, la rivière et l'océan.

Découvrez les cinq principales rivières à saumon avoisinantes et adonnez-vous à une partie de pêche à la mouche. Des ateliers de montage de mouches destinés aux enfants sont également offerts.

Ritchie Falls Resort & Moosewa Outpost

Séjournez dans une cabane au Ritchie Falls Resort en Ontario ou dans un camp éloigné de l'entreprise sociale gérée conjointement et fondée sur les valeurs de la Première Nation Anishnawbek. **Découvrez** des activités comme le canot, le kayak, le bateau, la motoneige, le ski et la raquette en louant les équipements sur place.



Hébergement Aux Cinq Sens

Séjournez dans une yourte chauffée, un hamac-tente, une cabane ou une chambre d'hôtes dans ce lieu de villégiature forestier du Québec. Situé près du lac Mégantic, Hébergement Aux Cinq Sens est dirigé par les membres de la nation huronne-wendat. **Découvrez** l'expérience d'observation des étoiles et, une hutte de sudation authentique: la Hutte de Sudation de la Grande Ourse Blanche.

Hébergements en casino

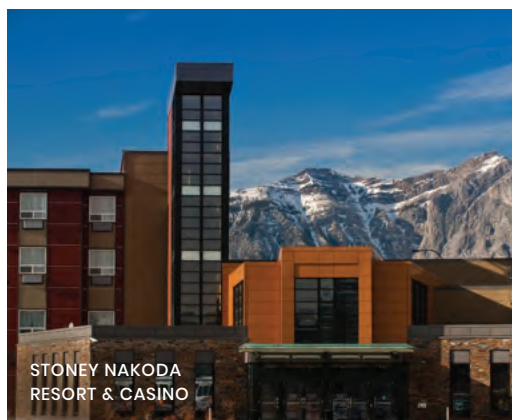


Grey Eagle Resort & Casino

Séjournes dans une chambre spacieuse et contemporaine au centre de villégiature de la Première Nation Tsuut'ina, à cinq minutes de route du centre-ville de Calgary et à moins d'une heure de Banff et de Kananaskis Country. Autrefois faisant partie de la ville de Calgary, la terre a été rétrocédée à la nation Tsuut'ina dans les années 1990. **Découvrez** le centre d'événements non-fumeur, ouvert à tous les âges, qui accueille des concerts de classe mondiale et des prestations par UB40, Slash et Anderson Cooper.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

La chance vous sourit?... Vivez la magie d'un spectacle en direct... Lancez les dés...



Stoney Nakoda Resort & Casino

Séjournes dans ce centre de villégiature doté de 92 chambres et de 18 suites, à 35 minutes à l'ouest de Calgary, près de Canmore et de Banff. Situé sur le territoire traditionnel de la Première Nation Nakoda de l'Alberta, Stoney Nakoda Resort & Casino est entouré des spectaculaires Rocheuses. Le mot Nakoda signifie « ami » ou « allié » et la nation est composée de trois bandes : Bearspaw, Chiniki, et Wesley. Les explorateurs leur ont donné le surnom « Stoney » en raison de leur technique d'utiliser des pierres chauffées au feu pour faire bouillir du bouillon dans des bols en cuir brut. **Découvrez** la piscine intérieure, la glissoire d'eau, le bain à remous et Fusion Hybrid — unique en Alberta — qui permet aux joueurs, de miser simultanément sur plusieurs jeux grâce à une simple touche sur un terminal.

Casino Rama Resort

Séjournes dans une luxueuse suite inspirée des chalets de Muskoka et dotée d'un salon et d'un foyer à gaz. L'unique casino de villégiature autochtone de l'Ontario est situé sur près de 2 500 hectares de terres appartenant à la Première Nation des Chippewas de Rama et connues depuis des millénaires comme un lieu de rassemblement. **Découvrez** les grands espaces intérieurs avec plus de 2 200 machines à sous, plus de 85 tables de jeu, une piscine intérieure d'eau salée, un bain à remous et un spa.



EXPÉRIENCES

Pagayez en kayak. Cueillez des plantes médicinales dans la forêt. Observez les étoiles en canot. Dansez dans un pow-wow. Menez un attelage de chiens de traîneau dans la forêt boréale. Roupillez dans un tipi. Participez à une randonnée guidée dans les Rocheuses. Naviguez sur les eaux traditionnelles lors d'une sortie de pêche. Trempez-vous les guibolles dans une source thermale. Apprenez à jouer du tambour à main. La population autochtone au Canada est diverse et variée : Inuit, Métis et 634 différentes Premières Nations. Chacun possède son propre savoir traditionnel, son patrimoine, son art et sa propre culture, sa langue et sa musique. Avec un éventail d'expériences autochtones à découvrir d'un bout à l'autre du pays, que vous disposiez de quelques heures ou semaines pour en apprendre davantage sur les différents modes de vie autochtones, il y a toujours quelque chose d'intéressant à faire.





Lac Kagarong

Lac Mindemouze

Lac Manitou

ÎLE MANITOU IN

Lac Huron

Découvrez
Manitoulin

en
5 JOURS
incroyables

L'île Manitoulin est unique au monde. C'est la plus grande île d'eau douce de la planète, dotée de plus de 100 lacs intérieurs et comptant une large population autochtone. Cet itinéraire de cinq jours vous permettra d'explorer certains des meilleurs coins de l'île tout en apprenant davantage sur les Premières nations qui en font une île exceptionnelle.

Par Jennifer Billock

JOUR 1

Avant de vous rendre sur l'île Manitoulin, laissez de côté votre voiture pour une excursion à ciel ouvert. **Mukwa Adventures** propose des randonnées de quatre heures en VTT autour de sa base principale à Spanish, en Ontario. La formation et les équipements requis sont inclus. Explorez un vaste réseau de sentiers en compagnie d'un guide chevronné. Un petit conseil: apportez des serviettes au cas où vous vous retrouveriez dans la boue! Mukwa est ouverte toute l'année.

Le soir, cap sur **Rainbow Lodge** de la Première Nation de Whitefish River situé à l'entrée de Manitoulin et à environ 10 minutes au nord de Little Current. Construit en 1969 pour une émission télévisée, le pavillon offre également une expérience spirituelle. De la propriété, vous pouvez voir Dreamer's Rock, un lieu sacré des Ojibwés où les jeunes vont pour jeûner et recevoir des visions.

JOUR 2

JOUR 2

Dans la matinée, direction Little Current pour le **Manitoulin Hotel & Conference Centre** où le confort de l'hébergement moderne s'allie aux traditions autochtones. La conception de l'ensemble de la propriété a été inspirée des Premières Nations de l'île Manitoulin. Profitez des forfaits d'expériences autochtones. Adonnez-vous aux plaisirs d'une randonnée guidée dans la nature en compagnie du personnel de l'hôtel avant de faire un arrêt pour prendre un verre à la **Manitoulin Brewing Company**. Ici, les bières portent les noms de lieux locaux, tels que Bridal Veil Falls et Swing Bridge. La brasserie a établi un partenariat avec un camion-restaurant local afin que vous puissiez boire et manger.

Si vous préférez des hébergements plus rustiques, passez la nuit à **Endaa-aang Tourism**. La Première Nation Aundeck Omni Kaning a ouvert cette propriété en 2001 avec pour mission de permettre aux touristes de faire l'expérience du milieu naturel et culturel environnant. Six chalets (deux sur l'île Bedford) sont disponibles, mais essayez de camper dans l'un des tipis pour vraiment vous brancher au pouls du Manitoulin.

JOUR 3

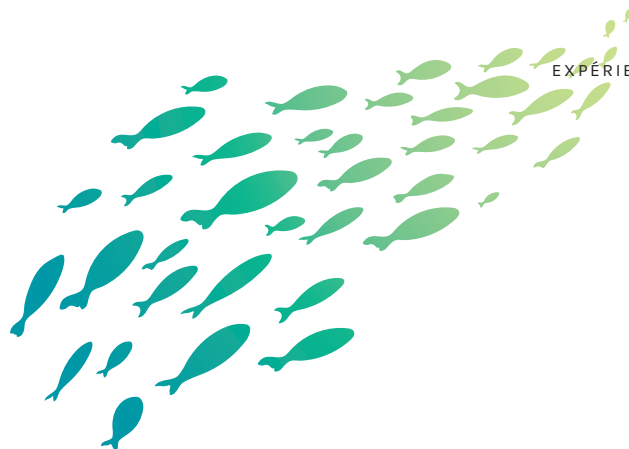
Laissez votre tipi rustique pour passer au chic chez **Spirit Island Adventures**. Cette entreprise vous offre la possibilité de faire du glamping au sein de la Première Nation M'Chigeeng dans des tipis entièrement aménagés, dotés de planchers de bois, de lits douilletts et d'oreillers avec des tresses en foin d'odeur. Sur le site, se trouve également l'entreprise touristique culturelle autochtone **Great Spirit Circle Trail**. Les guides autochtones mènent chaque activité ici, qu'il s'agisse de quelque chose de léger comme un cercle de percussion ou une promenade à la découverte de plantes médicinales, ou d'une excursion plus aventureuse comme une visite du patrimoine en canot ou une randonnée de deux heures.

JOUR 4

Votre journée commence tôt avec une excursion de chasse ou de pêche avec **Island Sunrise Cottages**. Avec l'option de pêche d'une durée de quatre heures, vous aurez un bateau de 23 pieds doté d'équipements haut de gamme et d'une cuisine où vous pourrez préparer votre prise. Les chasseurs ont le choix entre les forfaits suivants : arc, carabine ou arme à chargement par la bouche. Ils incluent tous quelques nuits d'hébergement si vous souhaitez prolonger votre séjour.

Passez une autre soirée à glamber dans les tipis de luxe de Spirit Island Adventures. Mais avant d'aller vous coucher, faites un tour à la **Neon Raven Art Gallery** pour profiter à la fois de l'architecture et des œuvres d'art. La famille Beam, propriétaire de la galerie, l'ont construite en briques adobes faites d'argile de la région — un décor idéal pour les peintures, les gravures et les sculptures qui remplissent la galerie et parsèment la propriété.

Campez dans l'un des tipis pour vous brancher avec la terre et prendre le pouls des lieux.



JOUR 5

Si vous êtes allé à la chasse hier, entamez le dernier jour de vos vacances sur l'île Manitoulin sur un bateau avec **Wasse-Giizhik Tours and Accommodations**. Plongez dans l'histoire de l'est de Manitoulin avec le circuit Zhiibaanaaning. Découvrez les légendes des routes commerciales traditionnelles des Anishnaabek et explorez Skull Point, un site de bataille du XVII^e siècle.

Ensuite, cap sur le territoire de Wikwemikong où vous trouverez la **Mishibinijima Private Art Gallery** et le **Debajehmujig Theatre Group**. La galerie met en vedette les œuvres de M. James Simon Mishibinijima, artiste autochtone qui met l'accent sur les paysages de montagne et les symboles pictographiques.

Votre voyage se termine avec un spectacle de théâtre. Debajehmujig, la seule troupe de théâtre professionnelle dans une communauté autochtone, propose des œuvres originales avec une vision du monde selon la nation Anishinaabe/Chippewa. Grâce à ce spectacle, vous aurez une perspective intime sur les subtilités de la vie autochtone sur l'île.

NAIKOON PROVINCIAL
PARK, HAIDA GWAI



Voyagez... en totale immersion culturelle

Afin de vivre pleinement ces expériences autochtones, prenez quelques jours, voire quelques semaines, pour plonger dans une culture extraordinaire et une beauté naturelle sans pareille.

Par Amanda Castleman





OCEAN HOUSE

HAIDA GWAI

Cet archipel isolé en forme de flambeau s'étend au large de la côte nord de la Colombie-Britannique, à environ 50 km de la pointe sud de l'Alaska. Des aigles survolent l'ancienne forêt tropicale où vous trouverez certains des plus grands épinettes et cèdres de la planète. Établi il y a au moins 8 000 ans, Haida Gwaii est dotée d'une culture riche et complexe. L'archipel est particulièrement réputé pour ses mâts totémiques, qui tels d'inépuisables sentinelles veillent encore sur les villages abandonnés.

Explorez les îles depuis **Haida House at Tllaal**, un pavillon en cèdre comprenant une dizaine de chambres, situé sur la côte est de Graham. À quelques pas d'une plage de sable

et de dunes balayées par les vents, cette propriété permet d'accéder à certains des plus anciens sites patrimoniaux de Haida Gwaii. Haida House offre des forfaits culturels tels que des cours privés de tissage et des soupers inspirés de la cuisine traditionnelle incluant des baies, du saumon sauvage fumé et du k'aaw (œufs de hareng sur varech). L'option de dix jours comprend trois nuits dans sa propriété sœur, **Ocean House**. En hélicoptère, rejoignez ce luxueux pavillon écologique flottant à Stads K'uns GawGa (alias Peel Inlet) sur la côte ouest accidentée. Également détenue à 100% par les Haïdas, cette luxueuse retraite dispose même d'un spa proposant des enveloppements corporels au varech et des gommages au sel de mer.

L'EST DU CANADA

Amishk Aventures Amérindiennes est un site autochtone situé dans la forêt laurentienne, à seulement quelques kilomètres du stade olympique de Montréal. Les invités dorment dans des tipis équipés de foyers ou des tentes de prospection chauffées par des poêles à bois. Et pour manger, des plats locaux sont au menu avec du ragoût de lièvre, du pain bannique, du riz sauvage et même du castor. Afin de vous ressourcer, Amishk vous offre une gamme d'activités allant des randonnées aux excursions en canot en passant par des ateliers d'artisanat. On vous racontera en détail l'histoire de trois des onze nations autochtones du Québec : les Innus, les Atikamekw et les Anishinaabek.

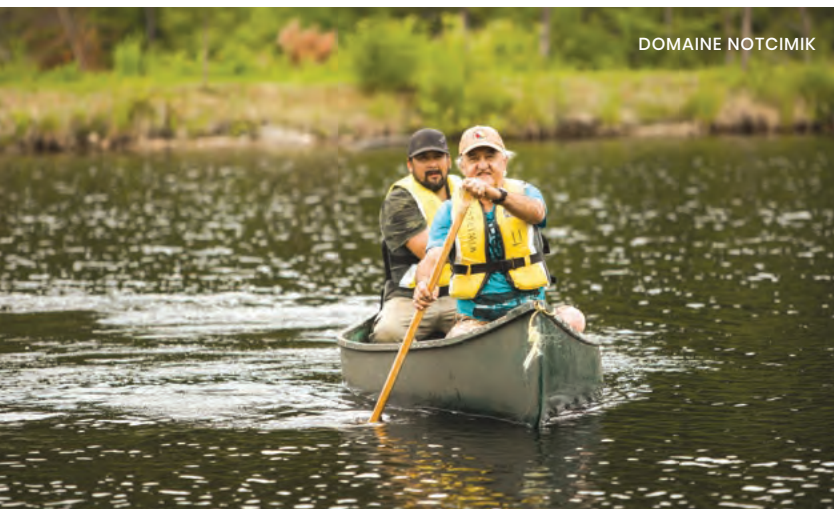
Le **Domaine Notcimik** se trouve également dans la province. Autrefois territoire de chasse à l'orignal pour les Atikamekw de la Haute-Mauricie, le lieu est toujours habité par une famille de la nation. Amenez votre tente ou prélasssez-vous dans un tipi, une cabane de chasse voire même un chalet (12 personnes max). Des forfaits de plusieurs jours vous permettent de plonger dans la culture traditionnelle des Atikamekw, allant de la purification à la sauge à l'atelier de plantes médicinales, en passant par les tentes de sudation, les tournées de piégeage et l'observation des étoiles en canot. Même vos papilles gustatives seront comblées avec le délicieux pain bannique aux raisins secs et le sirop d'érable au petit déjeuner ! Le site invite également les artisans atikamekw à créer différents objets du patrimoine culturel, tels que des paniers en écorce de bouleau et des mitaines en peau d'orignal, qui sont vendus dans la boutique. Envie de prendre l'air ? Le Domaine Notcimik invite également les visiteurs d'un jour de s'adonner à la baignade, aux sorties en canot, à la pêche, aux randonnées, à la raquette et au ski de fond.

À Terre-Neuve-et-Labrador, le centre **Sha Ma Sha** invite les visiteurs à renouer avec la nature et l'humanité. M^{me} Daphne March, la propriétaire, s'appuie sur son patrimoine micmac pour partager des histoires, des

traditions et des mets d'autrefois. À l'automne 2019, elle proposera des forfaits de cinq jours comprenant du yoga, des séances de percussion, de la méditation, des cercles sacrés et la purification sous un bouleau. «Après les randonnées, nous ferons un bain de pieds à la menthe, à la sauge, au thym, au basilic, à la lavande et à la mélisse », explique M^{me} March. «Des études démontrent que la solitude est l'un des problèmes les plus graves au monde. Nous voulons y remédier.» Le nom du centre rend hommage à son père, qui vivait de la terre. «*Sha ma sha* était un mot familier dans ma jeunesse. Je n'ai jamais su ce qu'il signifiait... juste qu'il apportait du réconfort en évoquant les liens qui nous unissent. Maintenant, j'insuffle une nouvelle vie à ce mot.»

Au nord du Nunavik, **Aventures Inuit** saura plaire aux amateurs de voyages immersifs. Cette entreprise représente 14 coopératives locales sur l'ensemble du territoire, employant des guides autochtones étroitement liés à leurs communautés et à la région. Les expéditions incluent également des rencontres avec des Aînés et des artistes et l'exploration des traditions contemporaines de la région.

Saisissez en photos la magnificence des caribous, des bœufs musqués et des ours polaires, les trois grands animaux de la faune arctique lors d'un safari photo d'une semaine en canot motorisé. Explorez la toundra — regorgeant de petites fleurs — tout en demeurant à l'affût des phoques et des bélugas qu'abritent la rivière Payne. Amateur de géologie ? Rendez-vous à la ceinture de roches vertes de Nuvvuagittuq sur les rives de la baie d'Hudson — la plus ancienne formation rocheuse au monde. Montez à bord d'un traîneau à chiens aux abords du village de Kuujuaq, en vous arrêtant pour goûter à des plats traditionnels comme un ragoût de lagopède et un filet d'omble chevalier. Quelle que soit l'aventure que vous choisissiez, gardez l'œil ouvert pour le spectacle surréel des aurores boréales qui dansent dans un ciel pur et sauvage !



« *Sha ma sha* était un mot familier dans ma jeunesse. Je n'ai jamais su ce qu'il signifiait... juste qu'il apportait du réconfort en évoquant les liens qui nous unissent. Maintenant, j'insuffle une nouvelle vie à ce mot. »

—Daphne March



Tourisme Nunavik

Amoureux de la nature, vous serez comblé par le Nunavik. Avec une toundra véritablement sauvage, des taïgas, des montagnes pittoresques, des rivières tumultueuses et d'innombrables lacs, cette région préservée qui s'étend au-dessus du 55^{ème} parallèle est le cadre idéal pour votre prochaine aventure! Imprégnez-vous de notre culture au fil des contes de nos Aînés, de chants de gorge envoûtants et de légendes prenant vie sous forme de fines sculptures en saponite.

nunavik-tourism.com

Tourisme Autochtone Alberta

Découvrez les traditions uniques des peuples métis et des Premières nations de l'Alberta. Écoutez des légendes en savourant du thé et du pain bannique autour d'un feu de camp. Passez la nuit dans un tipi sous les aurores boréales ou faites une promenade à cheval dans les Rocheuses en compagnie d'un guide autochtone.

indigenoustourismalberta.ca

Tourisme Autochtone Québec

KWAÏ, KWEI, KUEI, WACHIYEH, WACHIYA, ULLAAKKUT, SKÉ:KON, HELLO, BONJOUR! Avec 11 nations et 55 communautés, le Québec autochtone est un univers d'une richesse immense! Découvrez Wendake et l'exceptionnel Hôtel-Musée Premières Nations. Observez la faune avec la nation innue d'Essipit. Laissez-vous inspirer par l'art contemporain au musée de Mashteuiatsh. Écoutez les légendes du Nord racontées par les Inuit du Nunavik. Vivez une expérience de pêche de classe mondiale avec les Cris d'Eeyou Istchee.

tourismeautochtone.com

Tourisme Autochtone Ontario

Essayez la cuisine autochtone locale lors de votre visite en Ontario.

Il n'y a pas meilleur moyen de découvrir et d'apprendre sur une région que d'essayer de nouveaux plats. Même si c'est une aventure dans l'inconnu... Découvrez l'histoire qui se cache derrière le mets. La cuisine autochtone met en valeur les aliments qui sont en saison. Essayez les têtes de violon, les morilles, le poisson, le sirop d'érable. Régalez-vous!

indigenoustourismontario.ca



Si tu aimes les expériences...



A woman with long brown hair tied back, wearing a red t-shirt and dark sunglasses, is crouching in a lush green field of wildflowers. She is looking down at a small plant she is holding in her hands. The background is filled with tall green grass and various wildflowers, including white daisies and orange flowers. In the distance, there are tall evergreen trees under a blue sky with some clouds. The overall scene is bright and sunny, suggesting a summer day in a natural setting.

Vivre le moment présent!

Faire un voyage expérientiel de plusieurs jours, c'est aussi savoir savourer les petits instants. Il s'agit de prendre le temps d'une matinée ou d'un après-midi pour, par exemple, plonger dans l'univers autochtone... s'aventurer dans les Rocheuses avec un guide métis, découvrir les secrets des plantes médicinales lors d'une randonnée dans la forêt boréale, assister à un pow-wow ou glisser sur la neige à bord d'un traîneau tiré par de joyeux huskies. Vivez le moment présent, votre mini-aventure vous attend!

PAR NIKKI BAYLEY

Une promenade en forêt qui vous changera !

Ouvert toute l'année, Mahikan Trails propose plusieurs activités qui vous permettront d'explorer le monde sous un angle différent : la préparation de médicaments à base de plantes, l'apprentissage des techniques de survie et l'art de confectionner des mocassins. Prenez la route et rejoignez la forêt boréale à seulement 30 minutes de Banff ou 70 minutes de Calgary afin d'explorer la nature comme le font les Cris. Apprenez-en davantage sur l'histoire fascinante et les utilisations pratiques des plantes médicinales, des arbres et des fleurs qui poussent dans le décor idyllique de Canmore. Explorez la forêt avec votre guide autochtone et transcendez votre quotidien en prenant conscience de l'importance de la terre, des animaux et des traditions encore bien vivantes.

mahikan.ca

Vibrer au rythme du tambour

Le rythme du tambour est contagieux ; vous aurez l'irrésistible envie de taper des mains et des pieds lorsque les percussionnistes jouent des airs traditionnels et que les danseurs aux accoutrements colorés de plumes, de pierres et de perles vous embarquent avec fluidité dans une histoire. Bienvenue au Pow-wow international de Wendake. Chaque été, le pow-wow accueille des nations autochtones de l'Amérique du Nord pour des compétitions de percussions et de danses. Au menu : du délicieux pain bannique et des viandes de gibier. La foire artisanale regorge d'objets uniques. La nuit, laissez-vous entraîner par du « pow-wow step » grâce aux DJ autochtones. Une expérience inoubliable vous attend à seulement 20 minutes de la ville de Québec.

tourismewendake.ca/pow-wow





Jasper Tour Company

À l'ombre des Rocheuses

Vivez une aventure exceptionnelle avec Jasper Tour Company à l'ombre des Rocheuses canadiennes que les Autochtones appellent « montagnes resplendissantes » ou « l'épine dorsale du monde ». Joe Uris, co-proprétaire et chef guide métis, et son épouse Patti vous initieront aux secrets des montagnes et des rivières. Ils vous feront aussi découvrir la faune et la flore. Ours, wapitis, orignaux et loups seront au rendez-vous. Explorez la rivière Athabasca et la beauté du lieu sacré que les Stoney Nakoda surnomment *Chaba Imne* (le lac Maligne). Vous serez surpris par la puissance des courants d'eau au canyon Maligne et au lac Medicine.

jaspertourcompany.com

Des tourniquets à poisson à la ruée vers l'or!

Plongez dans le passé et le présent des Tr'ondëk Hwëch'in en compagnie de M. Tommy Taylor — votre guide han — de Fishwheel Tours, sous le ciel flamboyant du Yukon. Il vous emmènera faire une croisière estivale le long du fleuve Yukon. Découvrez les postes de traite de fourrure et d'extraction minière des années 1800. Explorez Dog Island et apprenez-en davantage sur les tourniquets à poisson traditionnels. Écoutez des histoires sur la ruée vers l'or du Klondike tout en savourant du thé et du pain bannique. Explorez le village de Moosehide qui accueille, tous les deux ans, un grand rassemblement célébrant les chants et les histoires des Han. En hiver, montez à bord d'une motoneige et suivez votre guide Tommy pour profiter du calme et de la beauté de ce vaste territoire sous les aurores boréales. Saisissez l'occasion de découvrir la résilience du peuple han sur une terre sévère mais néanmoins magnifique.

fishwheeltoursyukon.com

La nature sauvage au Yukon

Montez à bord d'une camionnette pour rejoindre une équipe de guides yukonnais, des vrais de vrai qui aiment partager leur mode de vie au-dessus du 60^{ème} parallèle! Goûtez à du bison ou du wapiti fumé traditionnel devant un feu de camp tout en chantant ou en racontant des histoires. Faites une randonnée d'interprétation à travers la vallée de Miles Canyon et dans la forêt subalpine pour en savoir plus sur la ruée vers l'or du Klondike et l'histoire des diverses Premières Nations (le Yukon en compte 14 qui se partagent 8 différentes langues!). Détendez-vous dans des sources thermales naturelles. Visitez une réserve faunique pour observer les animaux sauvages du Yukon tels que l'orignal, le boeuf musqué, le renard arctique et le bison des bois. Who What Where Tours de Whitehorse vous comblera au-delà de vos espérances!

whitehorsetours.com

Rencontre avec les Dénés de Yellowknife

M. Bobby Drygeese de la Première Nation dénée de Yellowknife vous invite à un voyage de découverte dans les communautés de Yellowknife, Dettah et N'dilo. Apprenez-en davantage sur le peuple déné, leurs traditions et leur territoire. Visitez le camp de B. Dene Adventures pour tout savoir sur la culture, l'art et la cuisine des Dénés. Vibrez au rythme des tambours d'antan et vivez l'enthousiasme des jeux de mains traditionnels. Profitez d'une sortie de pêche sur le Grand lac des Esclaves pour une vue imprenable de la ville. Naviguez le passage intérieur parsemés d'îles et explorez l'historique Wool Bay. Admirez la danse celeste des aurores boréales depuis le confort d'un chalet chauffé au bord d'un lac et écoutez la grande épopée, les contes et les légendes du peuple déné.

bdene.com/aurora-tours

Tambours au féminin

Venez à la rencontre des Warrior Women — Matricia Brown-Asani et sa fille Mackenzie Brown-Kamamak, les gardiennes du tambour qui préservent les traditions avec amour et respect. Joueuses de tambour, interprètes, conteuses, chanteuses et auteures-compositrices, ces femmes aux multiples talents de la Première Nation crie de Sturgeon Lake partagent leur culture par le biais de leur l'art, leurs histoires et leurs chansons. Réservez une séance de causerie au coin du feu au Jasper SkyTram pour apprendre quelques expressions et chansons en cri et découvrir la culture autochtone au rythme du tambour et des contes. Rendez-vous au Wilderness Kitchen du canyon Maligne pour assister à un souper-spectacle agrémenté de récits et de chansons par les Warrior Women. Venez écoutez les histoires cries sur les constellations au Jasper Dark Sky Festival.

warriorwomen.ca



Essayer le traîneau à chiens dans la forêt boréale

Vous entendrez les aboiements et les hurlements excités bien avant de les voir! Faites connaissance avec les ambassadeurs de Wapusk Adventures : les chiens husky les plus vaillants, sympathiques et heureux de Churchill, au Manitoba. Entre caresses et photos, écoutez le propriétaire M. Dave Daley parler de ses chiens, raconter les courses auxquelles il a participé dans l'Arctique et expliquer les rudiments de la conduite d'un traîneau à chiens. Faites le circuit Ididamile — un parcours d'un mille à travers la forêt boréale — confortablement installé dans le traîneau ou en conduisant votre propre attelage sous la supervision de M. Daley. Réchauffez-vous au chalet avec un chocolat chaud et du pain bannique frais. Vivez l'exaltation d'un déplacement traditionnel dans le Nord!

wapuskadventures.com

Marcher sur le manteau de la terre

Joignez-vous à la famille Reid d'Under the Stump à Terre-Neuve et explorez leur arrière-cour : le parc national du Gros-Morne, l'un des trésors nationaux du Canada! Faites une excursion de deux heures en VTT. Découvrez des histoires fascinantes sur la culture et les traditions locales et le patrimoine micmac. Assistez à la migration des caribous. Observez les orignaux boire l'eau d'un lac. Apprenez comment la géologie de ce lieu incroyable, à savoir les roches du manteau terrestre exposées dans le parc, a aidé à prouver la théorie des plaques tectoniques. Explorez les endroits que seuls les habitants connaissent. Inscrivez-vous à un cours de musique de 30 minutes et devenez instantanément expert en ugly stick et cuillères — instruments de percussions traditionnels de Terre-Neuve! Le meilleur moyen d'en profiter c'est sur la terrasse familiale du chalet avec une vue imprenable sur Sandy Pond et les Tablelands.

underthestump.com

Wapusk Adventures



ENTREPRISES COMMERCIALISABLES

COLOMBIE- BRITANNIQUE

Adams River Rafting
Awatin Aboriginal Art
The Bear, The Fish,
The Root & The Berry
Bella Guest Cabins
Explore Canada
Marketing Group Inc
Haida Heritage Centre
at Kay Llnagaay
Haida House at Tllaal
Haida Style Expeditions
Hesquiaht Lodge
Homalco Wildlife Tours LP
I-hos Gallery
Indigenous World Winery
K'uL Management Group
Kekuli Cafe Properties Inc.
Kluskap Ridge Rv &
Campground Ltd.
Kwa'lilas Hotel
Lakeshore Resort
and Campground
Lasqueti Island Hotel
Moccasin Trails
Ocean House at Stads
K'uns GawGa
Qaaout Lodge & Talking
Rock Golf Course
Sea Wolf Adventures
Skidegate Inlet Retreat
Skwachays Lodge Hotel
and Gallery
Spapium 'Little Prairie' Farm
Spirit Bear Lodge
Squamish Lil'wat Cultural Centre
St Eugene Gold Resort Casino
Takaya Tours
Talaysay Tours
Tla'amin Resorts and
Accommodations/Historic
Lund Hotel

Tzoonie Ventures LTD
West Moberly First Nations
Westbank First Nation: Sncwips
Heritage Museum
Westcoast fishing adventures LTD
Xwisten Experience Tours

ALBERTA

Blackfoot Crossing Historical Park
Grey Eagle Resort & Casino
Jasper Tour Company
Lac La Biche Canadian
Native Friendship
Little Chief Restuarant
Mahikan Trails
Metis Crossing
Miywasin Friendship Centre
Moonstone Creation
Painted Warriors
Pale Horse Tipi Camp
Stoney Nakoda Resort & Casino
Talking Rock Tours
The Westin Calgary Airport
Warrior Women

SASKATCHEWAN

Last Oak Golf Course
Maison Amérindienne
Maison De La Culture Innue
MicMac Camp
Wanuskewin Heritage Park
Whitecap Development
Corporation

MANITOBA

Feast Cafe Bistro
Sagatay Enterprises Inc.
Turtle Lodge (Anishnabe Mikinack
Kinamakamik, Inc.)
Wapusk Adventures,
Watchee Expeditions

ONTARIO

Aboriginal Experiences
Akwesasne International Pow Wow
Bayview Pizza
Blue Mountain Village Association
Casino Rama
Debahjemuhjig Theatre Group
Destination Northern Ontario
Endaa-aang
First Nation Cultural Tours
Fuel the Fire TV Productions Inc.
Garden River First Nation -
Ojibway Park
Great Spirit Circle Trail
Hiawatha First Nation
Indigenous Tourism Ontario
Island Sunrise Cottages,
Fishing and Hunting Outfitters
Kay-Nah-Chi-Wah-Nung
Historical Centre
Kenjgewin Teg
Educational Institute
Ku-Kum Indigenous Kitchen
Le Boat
Lillian's Crafts
Lodge on the Point
Manitoulin Brewing Company
Manitoulin Hotel &
Conference Centre
Mishibinijima Private Art Gallery
Missanabie Cree FN
Moccasin Trail Tours
Moose Cree Tourism
Mukwa Adventures
Neon Raven Art Gallery
Nimkee Art Gallery
Ojibwe Cultural Foundation
Ojibwe Park Garden River
First Nation
Okichitaw Canada
osha osha
Ottawa Museum Network

Ottawa Valley Tourist Association
Our Ancestors Garden
Parks Canada
Parks Canada Fort St. Joseph
National Historic Site
Parks Canada SSM National
Historic Site
Point Grondine Park
Rainbow Lodge
(Whitefish River FN)
Rainbow Ridge Golf Club
Rainbow Ridge Golf Course
and Indoor Golf Academy
Rama First Nation
Ritchie Falls Resort & Moosewa
Outpost
Seine River First Nation
She'ndwin Teg Gaming
Commission
Six Nations Tourism
Spirit Island Adventures
Sunset Inn & Suites
The Bears Inn
Thessalon First Nation
Tourism Sault Ste Marie, SSM
Economic Development Corp.
Tourism Thunder Bay
Wasse-Giizhik Tours and
Accommodations
Wikwemikong Tourism

QUÉBEC

Abitibiwinni Bercé Par L'Harricana
Air Inuit
Amishk Aventures Amérindiennes
Auberge Kuujuaq Inn
Auberge Maanitaaukimikw
Auberge Manawan
Aventure Plume Blanche
Aventures Arctiques - Payne River
Aventures Arctiques Tunulik
Aventures Inuit

Aventures Kangiqsujuaq
 Camp La Lucarne
 Camping Plage Robertson
 Camping Tadoussac Et
 Camping Tipi
 Centre D'Amitié Autochtone
 La Tuque: Centre Sakihikan
 Chalets De L'Anse-À-Jos À Yves
 Et Chalets Shipék
 Club Odanak
 Complexe Agara
 Croisières Essipit
 Domaine Notcimik
 Domaine Philippe Secteur Central
 Echos Of A Proud Nation Pow Wow
 Espace Culturel Ashukan
 Famille D'Autrefois
 Fédération Des Coopératives
 Du Nouveau Québec
 Festival De Contes Et Légendes
 Atalukan (Kamishkak'Arts)
 Festival Du Conte Et De La
 Légende De L'Innuçadie
 Festival Innu Nikamu
 Gîte La Huronnière
 Grand Rassemblement Des
 Premières Nations De
 Mashteuiatsh
 Hébergement Aux Cinq Sens
 Host Hotel Kahnawake
 Hotel-Musée Premières Nations
 Hôtel Boutique Atelier Atikuss
 Hotel Des Coops Du Nunavik:
 Aupalik Co-Op Hotel
 Hotel Des Coops Du Nunavik:
 Inukjuaq Co-Op Hotel
 Hotel Des Coops Du Nunavik:
 Ivujivik Co-Op Hotel
 Hotel Des Coops Du Nunavik:
 Kangiqsualujuaq Co-Op Hotel
 Hotel Des Coops Du Nunavik:
 Kangiqsujuaq Co-Op Hotel
 Hotel Des Coops Du Nunavik:
 Kangirsuk Co-Op Hotel
 Hotel Des Coops Du Nunavik:
 Kuujjuaq Co-Op Hotel
 Hotel Des Coops Du Nunavik:
 Kuujjuarapik Co-Op Hotel
 Hotel Des Coops Du Nunavik:
 Puvirnituaq Co-Op Hotel
 Hotel Des Coops Du Nunavik:
 Quaataq Co-Op Hotel
 Hotel Des Coops Du Nunavik:

Salluit Co-Op Hotel
 Hotel Des Coops Du Nunavik:
 Umiujaq Co-Op Hotel
 Hotel Des Coops Du Nunavik:
 Akulivik Co-Op Hotel
 Innuberge
 Institut Culturel Cri
 Aanischaakamikw
 Johnny And Billy Cain Outfitters
 Kina8At-Ensemble
 Kinawit – Caavd
 Maison Amérindienne
 Maison De La Culture Innue
 Micmac Group
 Musée Amérindien
 De Mashteuiatsh
 Musée Des Abénakis
 Musée Huron-Wendat
 Musée Shaputuan
 Mushuau-Nipi
 Natakam Condos-Hôtel Sur Mer
 Parc National Kuururjuaq /
 Parcs Nunavik
 Parc National Pingualluit /
 Parcs Nunavik
 Parc National Tursujuq /
 Parcs Nunavik
 Plumes Et Pacotilles
 Pourvoirie Aigle Pêcheur
 Pourvoirie Broadback
 Pourvoirie Camp Louis Jolliet
 Pourvoirie Etamamiou
 Pourvoirie Lac Allard
 Pourvoirie Nabisipi – Uenapehupiu
 Pourvoirie Rivière Mingan
 Pourvoiries Essipit :
 Pourvoirie Des Lacs À Jimmy
 Pourvoiries Essipit – Club Bernier
 Pourvoiries Essipit – Club Claire
 Pourvoiries Essipit – Domaine
 du Lac des Cœurs
 Pourvoiries Essipit – Domaine
 sportif du Lac Loup
 Pow-Wow Essipit
 Pow-Wow International
 De Wendake
 Pow-Wow Manawan
 Pow-Wow Odanak
 Pow-Wow Pikogan
 Quality Inn Uashat
 Raquette Et Artisanat Gros-Louis

Restaurant La Sagamité
 Rodeway Inn Pikogan /
 Secteur Tourilli
 Site D'Interpretation Micmac
 De Gespeg
 Site Matakan – Tourisme
 Manawan
 Site Traditionnel Huron
 Station Uapishka
 Terres En Vues /
 Présence Autochtone
 The Torngats
 Timiskaming First Nation
 Pow-Wow
 Voyages Eeyou Istchee
 Baie-James Inc
 Voyages Fncq
 Voyageur Wilderness
 Programme Ltd
 Wemindji Tourism

NOUVEAU-BRUNSWICK

Elsipogtog Mi'kmaq
 Cultural Center
 Metepenagiag Heritage Park
 Metepenagiag Lodge
 Micmac Native Arts

NOUVELLE-ÉCOSSE

Destination Membertou
 Eskasoni Cultural Journeys
 Wagmatcook Centre &
 Heritage Centre

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Indian Arts & Crafts
 Lennox Island Development
 Corporation

TERRE-NEUVE ET LABRADOR

Abadak Wilderness Adventures Inc
 Appalachian Chalets & RV
 Birding by Season
 Experience Labrador
 Gros Morne Adventures
 Ktaqmuk Mi'kmaq
 Historical Museum

Mealy Mountain Gallery
 Mountain Waters Resort
 Nunatsiavut Government
 Nuuhchimi Wiinuu Cree
 Culture Tours
 Pirates Haven ATV Friendly
 Park & Chalets Adventure
 Qalipu First Nation
 Royal Inn and Suites
 Secret Cove Brewing
 Company LTD
 ShaMaSha
 Under the Stump Inc

NUNAVUT

Arctic Bay Adentures
 Polar Outfitting

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Aurora Heat
 Aurora Tours.net
 Aurora Village
 B. Dene Adventures
 Bucketlisttour
 Dreamcatcher Lodge
 NARWAL Northern Adventures Ltd
 North Star Adventures
 Touch the Arctic Tours
 Tundra North Tours

YUKON

Carcross/Tagish Management
 Corporation
 Fishwheel Charter Services
 Shakut Tun Adventures
 Teslin Tlingit Heritage Centre
 Whitehorse Who What Where
 When Tours/Dickson Outfitters Ltd

ENTREPRISES AVEC L'OPTION MARKETING

COLOMBIE- BRITANNIQUE

Awatin Aboriginal Art
awatinart.com
Page 37

**The Bear, The Fish,
The Root & The Berry**
bearfishrootberry.com
Page 43

**Le centre culturel
Squamish Li'l'wat**
slcc.ca
Page 31

**Explore Canada
Marketing Group Inc**

**Le Haida Heritage Centre
à Kay Lnagaay**
haidaheritagecentre.com
Page 30

Haida House at Tllaal
haidahouse.com
Page 68

Homalco Wildlife Tours LP
homalcotours.com
Page 16

I-Hos Gallery
ihosgallery.com
Page 37

Indigenous Tourism BC
Page 27

Kekuli Cafe Properties Inc.
kekulicafe.com
Page 48

Knight Inlet Lodge
grizzlytours.com
Page 15

Moccasin Trails
moccasintrails.com
Page 15

Le musée du patrimoine sncewips
sncewips.com
Page 31

**Ocean House at Stads
K'uns GawGa**
oceanhouse.ca
Page 68

**Quaaout Lodge & Talking Rock
Golf Course**
quaaoutlodge.com
Page 54

Sea Wolf Adventures
seawolfadventures.ca
Page 17

Sidney Whale Watching
sidneywhalewatching.com
Page 16

**Skwachàys Lodge Hotel
and Gallery**
skwachays.com
Page 55

Spirit Bear Lodge
spiritbear.com
Page 16

St Eugene Golf Resort and Casino
steugene.ca
Page 55

Takaya Tours
takayatours.com
Page 14

Talaysay Tours
talaysay.com
Page 17

Westcoast Fishing Adventures Ltd
westcoastfishing.ca

Xwisten Experience Tours
xwistentours.ca
Page 17

ALBERTA

Grey Eagle Resort & Casino
greyeagleresortandcasino.ca
Pages 47, 58

Jasper Tour Company
jaspertourcompany.com
Page 75

Little Chief Restaurant
greyeaglecasino.ca
Page 46

Mahikan Trails
mahikan.ca
Page 74

Metis Crossing
metiscrossing.org
Page 30

Moonstone Creation
moonstonecreation.ca
Page 37

**Le parc historique de
Blackfoot Crossing**
blackfootcrossing.ca
Page 32

Stoney Nakoda Resort & Casino
stoneynakodaresort.com
Page 59

The Westin Calgary Airport
westincalgaryairport.com
Page 54

Tourisme autochtone Alberta
indigenoustourismalberta.ca
Page 71

Warrior Women
warrriorwomen.ca
Page 76

MANITOBA

Wapusk Adventures
wapuskadventures.com
Page 77

ONTARIO

The Bears Inn
Page 56

Black River Wilderness Park
Page 56

Casino Rama Resort
Page 59

Debahjemuhjig Theatre Group
Page 65

Endaa-aang Tourism
Page 64

La fondation culturelle ojibwée
Page 35

Great Spirit Circle Trail
Page 64

**Island Sunrise Cottages, Fishing
and Hunting Outfitters**
Page 65

Ku-Kum Indigenous Kitchen
kukum-kitchen.com
Pages 44, 45

Lillian's Crafts
indigenoustourism.ca/
lillians-crafts

Lodge on the Point
Page 54

Manitoulin Brewing Company
Page 64

**Manitoulin Hotel &
Conference Centre**
Page 64

Mishibinijima Private Art Gallery
Page 65

Moose Cree Tourism
Page 27

Mukwa Adventures
Page 62

Neon Raven Art Gallery
Page 65

Parc Point Grondine
Pages 13, 27

**Rainbow Lodge (Première
nation de Whitefish River)**
Page 64

**Ritchie Falls Resort &
Moosewa Outpost**
Page 57

Six Nations Tourism
sixnationstourism.ca
Page 38

Spirit Island Adventures

Pages 64, 65

Tourisme autochtone Ontario

Page 71

Wasse-Giizhik Tours and Accommodations

Page 65

Wikwemikong Tourism

Pages 27, 45, 65

QUÉBEC**Amishk Aventures Amérindiennes**

aventuresamerindiennes.ca

Page 69

Aventures Inuit

inuitadventures.com

Page 69

Chalets De L'Anse-À-Jos, À Yves Et Chalets Shipek

vacancesessipit.com

Page 54

Club Odanak

clubodanak.com

Page 26

Domaine Notcimik

domainenotcimik.com

Page 69

Hébergement Aux Cinq Sens

auxcinqsens.ca

Page 57

Hôtel Boutique Atelier Atikuss

Page 55

Hotel-Musée Premières Nations

hotelpremieresnations.ca

Page 55

Musée Des Abénakis

museedesabenakis.ca

Page 33

Musée Huron-Wendat

museehuronwendat.ca

Pages 31, 55

Natakam Condos-Hôtel Sur Mer

vacancesessipit.com

Page 54

Parc National Pingualuit / Parcs Nunavik

nunavikparks.ca

Page 12

Pourvoires Essipit - Club Berniervacancesessipit.com/pourvoires/
domaine-sportif-du-lac-loup/

Page 25

Pourvoires Essipit - Club Clairevacancesessipit.com/pourvoires/
domaine-sportif-du-lac-loup/

Page 26

**Pourvoires Essipit -
Domaine du Lac des Cœurs**vacancesessipit.com/pourvoires/
pourvoire-du-domaine-du-lac-
des-coeurs/

Page 25

**Pourvoires Essipit -
Domaine sportif du Lac Loup**vacancesessipit.com/pourvoires/
domaine-sportif-du-lac-loup/

Page 25

**Pourvoires Essipit -
Pourvoire Des Lacs À Jimmy**

vacancesessipit.com

Page 26

**Pow-Wow International
De Wendake**

tourismewendake.ca/pow-wow/

Page 74

**Site D'Interpretation
Micmac De Gespeg**

micmacgespeg.ca

Page 33

Site Traditionnel Huron

huron-wendat.qc.ca

Page 31

**Voyages Eeyou Istchee
Baie-James Inc**

decrochezcommejamais.com

Page 27

**NOUVEAU-
BRUNSWICK****Elsipogtog Mi'kmaq
Cultural Center**

mikmaqbasketmaking.com

Metepenagiag Lodge

redbanklodge.com

Page 55

Micmac Native Arts**Parc historique de Metepenagiag**

metpark.ca

Page 55

NOUVELLE-ÉCOSSE**Eskasoni Cultural Journeys**

eskasoniculturaljourneys.ca

**Kluskap Ridge Rv &
Campground Ltd.**

kluskapridge.ca

Page 57

**Wagmatcook Centre
& Heritage Centre**

wagmatcookcentre.com

**ÎLE-DU-PRINCE-
ÉDOUARD****Indian Arts & Crafts**

indianartpei.com

**Lennox Island Development
Corporation**

experiencelennoxisland.com

Page 32

Mi'kmaq Arts Studio**TERRE-NEUVE
ET LABRADOR****Appalachian Chalets & RV**

appalachianchaletsrv.ca

Page 56

Nunatsiavut Tourism

tourismnunatsiavut.com

Page 38

**Pirates Haven ATV Friendly Park
& Chalets Adventure**

pirateshavenadventures.com

Page 57

ShaMaSha

shamasha.ca

Page 69

The Torngats

thetorngats.com

Page 38

Under the Stump Inc

underthestump.com

Page 77

NUNAVUT**Arctic Bay Adventures**

Page 20

Polar Outfitting

polaroutfitting.ca

Page 20

**TERRITOIRES
DU NORD-OUEST****Aurora Heat**

auroraheat.ca

Page 36

Aurora Village

auroravillage.com

Page 23

B. Dene Adventures

bdene.com

Page 76

Bucketlisttour

Page 23

North Star Adventures Ltd

northstaradventures.ca

Page 23

Top of the World Travel

topoftheworldtravel.com

Page 23

Touch the Arctic Tours

touchtheartictours.com

Page 23

Tundra North Tours

tundranorthtours.com

Page 20

YUKON**Carcross/Tagish Management
Corporation**

destinationcarcross.ca

Page 32

Le centre culturel Kwanlin Dun

kdcc.ca

Page 33

**Le centre du patrimoine
Teslin Tlingit**

teslintlingitheritage.com

Page 30

Fishwheel Charter Services

fishwheeltoursyukon.com

Page 75

**Whitehorse Who What Where
Tours / Dickson Outfitters Ltd**

whitehorsetours.com

Page 76

**Yukon First Nations Culture
& Tourism Association**

yfnct.ca

Page 38

OCEAN HOUSE,
HAIDA GWAIL.



PHOTO: OCEAN HOUSE

TERRE TRADITIONS RESPECT

EXPLOREZ
NOTRE CANADA
AUTOCHTONE



CANADA 
LE CŒUR
GRAND
OUVERT



ASSOCIATION TOURISTIQUE
AUTOCHTONE
DU CANADA

INDIGENOUS TOURISM.CA